

# Landeia

ALDIZKARI SINDIKALA / REVISTA SINDICAL

**L**aneko  
istripuak:  
hildako bat bi  
egunetik behin

**ELA-LAB:** Una  
década  
trabajando por  
el Marco Vasco

**2004-2005**  
ikasturtea:  
Euskaraz,  
euskararen  
alde

**Líderes**  
europeos en  
precariedad

## De derecho y hecho

MARTXOAK 8  
2004

POR NUESTROS  
DERECHOS

muga  
guztien gainetik  
martxan



MARCHA MUNDIAL DE LAS MUJERES. 2005

ELA • LAB • ESK • STEE-ELAS • EHNE • ELB

# BERDINTASUNAREN BIDEAN

# Landeia

AURKIBIDEA SUMARIO 116 MARTXOA 2004 MARZO

- 3 EDITORIALA EDITORIAL  
Martxoak 20, Iraken eta Palestinaren okupazioaren aurka.
- 4 HITZA HITZ CON NOMBRE PROPIO  
Germán Kortabarría escribe: "Nueve apuntes sobre la negociación colectiva".
- 5/9 ZER BERRI ACTUALIDAD  
Actividades confederales y negociación colectiva. Adolfo Muñoz, secretario general de ELA-Metala, escribe "Patronal insaciable".
- 12/13 ELKARRIZKETA ENTREVISTA  
"Cuestión de escalas". Lucha, con distinto éxito, contra los intentos de institucionalizar vía convenio las discriminaciones: Los casos de Tubos Reunidos, Firestone y Outokumpu.
- 18 INGURUGIROA MEDIO AMBIENTE  
"Kiotoren etsaiak".
- 19 HARIRA HABLANDO CLARO  
"Seguridad Social: temores, manejos y sesgos varios".
- 20/21 EKONOMIAZ LAS CUENTAS CLARAS  
"Líderes europeos en precariedad". Evolución del empleo en 2003.
- 22 LAN OSASUNA SALUD LABORAL  
"Una muerte cada 48 horas". Datos siniestralidad 2003.
- 26 GURE JENDEA GENTE NUESTRA  
"S.O.S.lidaridad con garantías". Mohamed Arrachedi presenta la plataforma que garantizará la ayuda a los damnificados por el terremoto de El Rif (Marruecos).
- 27 GAIA TEMA  
"En euskera". ELA pide un replanteamiento de los modelos lingüísticos.
- 28/29 ENTRESAKA DE TODO UN POCO  
Cartas y hemeroteca.
- 30/31 HILEKO KRONIKA CRONICA DEL MES  
Siembra vientos.

## ERREDAKZIO TALDEA / EQUIPO DE REDACCION

Zuzendaria / Director: German Kortabarría  
Kordinatzailea / Coordinadora: Nerea Ispizua  
Idazlariak / Redactores: Gabriel Zeberio, Juan Antonio Korta, Mikel Noval, Julene Gabiola, Bizente Harriola y Aitor Arrizabalaga.  
Argitarazle / Edita: ELA, Euskal Sindikatua. Barrainkua 13, Bilbao.  
Email: landeia@elasind.org / Webgunea: www.ela-sindikatua.org  
Lege gordailua / Depósito legal: BI-195-98

## 10-11 Hamar urtez lan-harremanen euskal esparruaren alde borrokan

Joan den otsailaren 20an ELA eta LABeko 4.000 bat ordezkari bildu ziren Bilbon, duela hamar urte lan-harremanen euskal esparruaren alde izan zen manifestazioa gogoratzeko. Deialdi hura izan zen ELA eta LABen arteko lankidetzaren hasiera ofiziala.



## 14-17 Legezko eta izatezko berdintasunaren aldeko martxa

Aurten, martxoaren 8ko prestakuntza eta ekitaldiekin lotuta, emakumeen 2005ko mundu mailako martxa eta berau Euskal Herrian antolatuko duen plataforma aurkeztu da. Gehiengo sindikalak ekainera arte luzatuko den kanpaina bati ekin dio, enpresa-batzordeek martxaren helburuekin bat egin dezaten. Antolatzaileen asmoa bereizkeria ororen aurkako borroka lan mundura eramatea da.



## 23-25 2004ko lan-egutegia, pentsioak, kotizazioak eta errenta atxikipenak

Langileentzako interes handia duten hainbat taula eta koadro bildu dugu.



## MARTXOAK 20

## Iraken eta Palestinaren okupazioaren aurka

**E**uskal Herriko zenbait sindikatu eta gizarteko taldeek bat egin dute Mumbaiko Munduko Gizarte Foroan elkartu ziren Gizarte Mugimenduen Sareak martxoaren 20rako mundu mailan antolatu duen mobilizazio deialdiarekin, Irak eta Palestina okupatzen duten indarrek bertatik berehala alde egin, okupatutako herrien subiranotasuna berrezarri eta gatazkak bide politiko, demokratiko eta baketsuez konpon ditzaten exigitzeko.

Martxoaren 20ko data aukeratu da deialdirako, orduan beteko baita urtea Estatu Batuetako eta Erresuma Batuko tropak indarrez Iraken sartu zirenetik, estatu hori munduko pertsonen segurtasuna eta bizia arriskuan jartzen zituzten suntsipen masiboko armak fabrikatzen ari zenaren aitzakiaz.

Bushek eta Blairek, Aznarren eta beste gobernu gutxi batzuen laguntzaz, inbaditu egin zuten Irak, suntsipen masiboko armarik ote zegoen egiaztatu gabe, ONUko Segurtasun Kontseilua ados egon gabe eta, batez ere, otsailaren 15ean mundu osoan gerraren aurka eta "nazioarteko gatazken irtenbide politiko eta demokratikoa" aldarrikatzeko egin ziren mobilizazio ugarietarako jaramonik egin gabe.

Inbasioa justifikatzeko esan zutenaren arabera, garaiz esku hartuz gero, mundua askatu egingo zuten Saddam Hussein erregimenaren mehatxutik, Ekialde Ertainera bakea eta ongizatea eraman eta Iraken erregimen demokratikoa ezartzeaz gain.

Inbasioa egin zenetik urtebete iraganda, balantzea guztiz alderantzizkoa dela esan dezakegu: Irakeko egoera, egunegun, gero eta larriagoa da, eta tropa inbaditzaileen presentziak gatazka okerragotu besterik ez du egin. Ondorioz, hildakoen zerrenda amaigabea da, eta oinarritzko azpiegituren eta zerbitzuen (osasuna, irakaskuntza, elektrizitatea, ura...) suntsipenak are larriago bihurtzen ditu irakiarren bizi-baldintza eskasak, multinazionalak bertako balia bide ekonomikoak eta naturalak lapurtzen dituztelarik. Bitartean, Iraken erregimen demokratikorik ezartzeko aukera ez da inondik ere ageri.

Irak inbaditzeak eta okupazio-tropek bertan segitzeak munduko inguru horretako tentsioa areagotu eta Ekialde Ertaineko krisia gaiztotu baino ez dute egin. Horra hor, batez ere, Ekialde Ertaineko okupazio-politiken eta militarismoaren hazkundearen eraginez, Israelgo estatuaren gero eta oldarkortasun handiagoa pairatu behar duten palestinarren egoera. Gerrek eta okupazioek gatazkak larriagotu besterik ez dute egiten; beraz, desagerrarazi egin behar ditugu.

Hortik erokeria hau behingoz amaiarazi dadila eskatzeko martxoaren 20rako euskal hiri-burutako manifestazioetara egiten den deialdia.





# 9 apuntes sobre negociación colectiva

## 1.- UNA CONSTATACIÓN

A lo largo del prolongado ciclo de crecimiento económico las rentas empresariales y del capital se embolsan una parte cada vez mayor del conjunto de la riqueza, en perjuicio de las rentas salariales. La otra cara de la moneda es el deterioro de las condiciones de trabajo: un tercio del personal está en precario, con contratos y subcontratos se consigue que el mismo trabajo se haga por menos dinero, muchas nuevas contrataciones se aprovechan para imponer escalas salariales y condiciones inferiores, etc., etc.

## 2.- UNA AUTOCRÍTICA

La negociación colectiva que hemos hecho no ha servido para frenar el deterioro de las condiciones de trabajo del conjunto de la clase trabajadora y, sobre todo, mejorar la situación de los sectores afectados por la discriminación y la precariedad. En buena medida, el discurso ha ido por un lado y la práctica por otro: se dice que la precariedad y la discriminación son el principal problema del mundo del trabajo, pero se siguen tramitando convenios estándar (salarios en torno al IPC, quizás algo de jornada o alguna cláusula social...) sin abordar ese problema.

## 3.- UN MODELO CÓMODO PARA LA PATRONAL

La patronal juega a dos bandas. Del gobierno obtiene reformas laborales -a veces respaldadas incluso por el sindicalismo español- que amplían su margen de maniobra para contratar, despedir e imponer condiciones.

De la negociación colectiva pretende paz social; ahora bien, si se cuestiona el margen de beneficios o el poder que le regalan las reformas laborales, la patronal dirá que los sindicatos rompen las reglas de juego. Y es que la patronal sólo acepta una negociación repetitiva en la que cada convenio sea simplemente la puesta al día del texto del convenio anterior.

## 4.- LA ALTERNATIVA: OBJETIVOS AMBICIOSOS

El convenio tiene que valer para mejorar las condiciones de las personas afectadas (poder adquisitivo, jornada, derechos laborales...) incluyendo a los sectores peor tratados (personal precario, mujeres, jóvenes, contratados y subcontratados, inmigrantes...). No valen, por tanto, unos contenidos "continuistas".

## 5.- NEGOCIAR DONDE MEJORES RESULTADOS PODAMOS CONSEGUIR

Contraoponer convenio provincial a convenio de empresa nos lleva a un debate tramoso. Para ELA, la negociación colectiva no se

agota en el convenio sectorial. En muchos casos, las empresas son un ámbito mejor para abordar las reivindicaciones, sobre todo si tienen que ver con el empleo, la temporalidad o la discriminación.

Desde esta perspectiva, ELA defiende la negociación sectorial, pero también la negociación de empresa cuando se pueden conseguir condiciones más favorables. Se trata, por tanto, de combinar los distintos ámbitos de negociación, dando prioridad a la estructura de negociación en la que hay más capacidad de presión y sea, por tanto, mejor para obtener resultados.

## 6.- SIN LUCHA NO HAY NADA QUE HACER

Oyendo a algunos sindicalistas parece que un buen convenio es el resultado de una gestión más o menos hábil. No es cierto. Sólo arrancaremos mejoras a la patronal si somos capaces de mostrar que, llegado el caso, planteamos el conflicto con fuerza. No planteamos el conflicto por el conflicto (para nadie es más dura una huelga que para quien la hace), sino que sin capacidad de conflicto no vamos a mover las posiciones de la patronal. Este es el sentido de la caja de resistencia, cuya cobertura ELA ha mejorando muy sustancialmente en los últimos años.

## 7.- LA CLAVE, COMPROMISO DE LA GENTE AFECTADA

Este planteamiento no es posible sin la implicación total de los trabajadores y trabajadoras afectados y su participación en todo el proceso de negociación. Ellos y ellas sustentan este planteamiento reivindicativo y marcan sus límites.

## 8.- SUMAR FUERZAS, MÁS QUE SUMAR SIGLAS

Las alianzas sindicales son necesarias. Pero suma de siglas no equivale siempre a suma de fuerzas. No ayuda a que el convenio avance quien, en lugar de empujar, se convierte en freno o en peso muerto, cuando no en quintacolumnista para reventar el conflicto.

La alianza de ELA con LAB y ESK refleja un compromiso serio de las tres confederaciones en objetivos y formas de trabajo. Y se constata voluntad de resolver los problemas que en uno u otro nivel se producen inevitablemente.

## 9.- ABRIENDO CAMINO

Cambiar la forma en que se hacen las cosas nunca resulta fácil, pero es lo que nos hemos propuesto y estamos haciendo, acertando unas veces (este modelo cuenta ya con victorias importantes) y, sin duda, equivocándonos otras. De todo ello aprendemos y sacamos lecciones. Entre tanto, los ataques frontales de la patronal y su defensa encendida del viejo modelo nos dicen que vamos por buen camino.

GERMAN KORTABARRIA

# Konfederazioa Confederación



## Babes sozial propioa posible da

ELA eta LAB sindikatuek jakinarazi dutenez, "gaur egungo pentsio sistemak Euskal Herrian superabita dauka". Horretarako –diote– nahikoa da EAEko Ekonomia eta Gizarte Kontseiluaren 2002ko memoria begiratzea. Honen arabera, erkidego honetan pentsioen sistemaren urteko superabita 200 milioi eurokoa baino handiagoa da.

Datuokin bi sindikatuok hauteskunde kanpainan hain serioa den eta jendar-tean eragina duen gaiaren inguruan beldurraren estrategia zabaldu nahi izana salatu dute. "Ez enpleguak ez babes sozialak ez dute merezi horrela tratatu izana hauteskunde-prozesuan", azpimarratu zuten. Era berean, babes sozialerako sistema propioa ekonomikoki posible eta beharrezkoa dela diote.

## Martxoaren 3ko gertakariak gogoan

Martxoaren 3ko gertakari latzak gogorra ekarri zituzten ELA, LAB, ESK, STEEILAS eta UTL sindikatuek. Jakina den bezela, 1976ko martxoaren 3an Gas-

teizko Zaramaga auzoko San Frantzisko elizan bildurik zeuden milaka grebalarrien aurka jo zuen polizia espainolak eta bost pertsona hil zituen.

Sindikatuok sinatutako oharrean salatu zuten, "gaur egun bizi- eta lan-baldintzak hobetzeko langileen borroketan patronalak eta erakundeak langileen eskubideak zapaltzen jarraitzen dute".

Ilunabarrean milaren bat pertsonak manifestazioa egin zuten Gasteizko kaleetan zehar.

## CAMPAÑA POR UN TREN SOCIAL

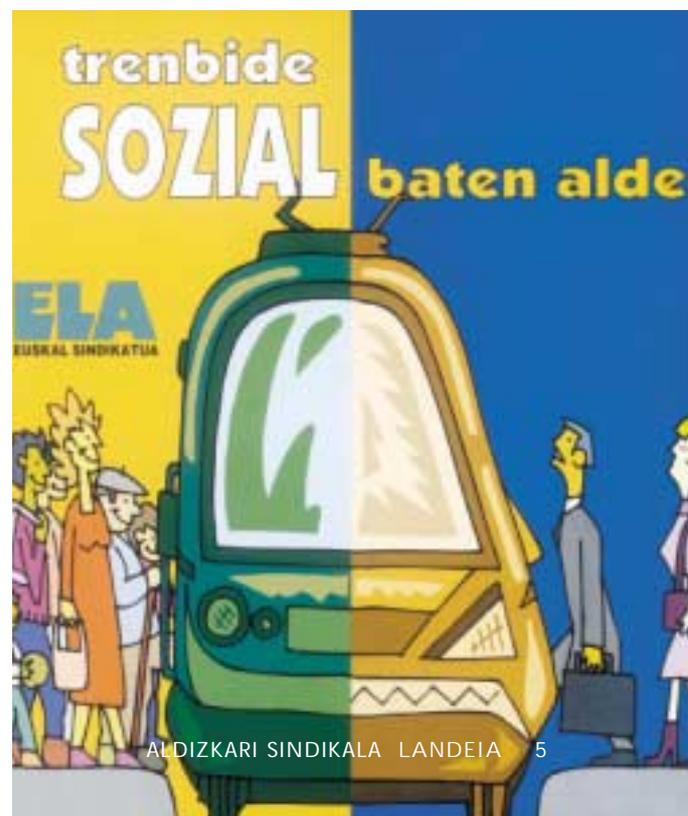
ELA ha elaborado un folleto en el que explica los porqués de su rechazo al proyecto de Tren de Alta Velocidad del Gobierno Vasco, al tiempo que pide que se abra un debate sobre un modelo ferroviario social.

## Euskara lanera

Lan munduan euskara bultzatze aldera, ELA eta LAB sindikatuak hitzarmen kolektiboetan hizkuntzari buruzko klausulak sartzea proposatuko dute. Bi sindikatuen iritziz, gizarteko beste esparruekiko lan munduak eta esparru sozio-ekonomikoak euskararen inguruan atzerapen nabarmena du, eta egoera honi aurre egiteko enpresetan aurrerapauso eraginkorrak emateko prest agertu dira. Laster kaleratuko den kanpainarekin –kartelak eta eskuorroak zabalduko dira– enprestan euskararen balioa azpimarratuko da, adibidez "inbertsio" ona dela dioten mezua zabalduz.

## Nazio Kontseiluaren bilera

Joan den otsailaren 25an ELAko Nazio Kontseilua Bilbon bildu zen. Fernando Iraeta fundazioaren zuzendariak adierazi zuen iaz ia 4.000 ordezkarik parte hartu zutela erakunde honek antolatutako 150 ikastaroetan, eta argitalpenek izan duten gorakada azpimarratu zuen bere mintzaldian.



Eusebio Alberdik datu bat nabarmendu zuen: 2003an 2.166 langile gehiago egin ziren sindikatuko kide. Hauteskunde sindikalei buruz, ELAren nagusitasuna berretsi egin dela azaldu zuen, %36ra iritsiz Euskal Herrian. Sebastian Andreu negoziazio kolektiboko arduradunak LAB eta ESK sindikatuekin lortutako akordioaren xehe-tasunak azaldu zituen, eta hitzarmenen aurrepauso garrantzitsua esparruen ingurukoa dela azpimarratu zuen; esparruak ez dira berezko helburu, bitartekoak baizik, eta enpresei

ere garrantzia ematen zaiela nabarmendu zuen.

Azkenik, Jose Elorrietak azken aldi honetan negoziazio alorrean eman dugun astindua goraiatu zuen.

## Negoiazio kolektiboa bultzatzeko batzarrak

ELA, LAB eta ESK sindikatuetako idazkari nagusiak, Jose Elorrieta, Rafa Diez Usabiaga eta Angel Abalde Gasteiz eta Iruñean negoziazio kolektiboa bultzatzeko burututako batzarretan

hitz egin zuten. Bilera hauetan greban dauden enpresetako langileek parte hartu zuten.

## Elkartasuna Zornotza Bizirik-ekin

ELAko Gernika-Durangoko eskualdebatzak elkartasuna adierazi zien gose greba egin zuten Zornotza Bizirik plataformako kideei, duela hiru urte herrian egindako erreferendumean erabateko gehingoak zentral terminala eraikitzearen aurkako iritzia eman arren lanek aurrera jarraitzen baitute.

# Negoiazio Kolektiboa

## Negociación Colectiva

### METALA

### Subidas salariales del 8% en Omim

Tras 22 días de huelga, en Omim Navarra, de Sangüesa, (3 delegados de ELA) se ha alcanzado un acuerdo con la dirección que, entre otros aspectos, recoge para este año un incremento medio del 8%, del IPC pasado+1 punto para el 2005 y del IPC pasado+2 puntos para el 2006, y reducciones de jornada para los tres años de vigencia del convenio, de tal forma que para el 2005 tengan siete jornadas menos de trabajo que las que se fijan en el convenio provincial.

Los beneficiarios principales de estos incrementos serán los especialistas de ingreso, que cobrarán durante los 3 primeros meses de trabajo hasta un 15% más de lo que venían percibiendo hasta ahora. El convenio impedirá a la empresa hacer uso de la jornada irregular y las horas de flexibilidad se reducirán a 64. Además, se establece una bolsa de empleo en la que figurarán todos los eventuales que no continúen en la empresa hasta un período de nueve meses.

### Huelga en Kennametal Ibérica

La plantilla de Kennametal Ibérica, de Gasteiz, inició el 9 de marzo una huelga indefinida en defensa del convenio colectivo. Los trabajadores/as de esta empresa plantean la sustitución del actual sistema de primas por uno que recoja incrementos superiores al 30% en el salario. Se oponen, además, a la pretensión de la empresa de fijar una bolsa de horas para flexibilizar la jornada anual de trabajo.

### Huelga en Aratubo

La totalidad de los/as trabajadores/as de la plantilla de Aratubo afectados/as por la convocatoria de paro secundaron la huelga en defensa del convenio colectivo. La empresa, que cuenta con 71 trabajadores/as, estará en huelga a turnos completos hasta el 22 de marzo, a fin de que todos ellos lleven a cabo los mismos días de huelga.

Los trabajadores/as de Aratubo tienen sueldos sensiblemente inferiores a los de otros operarios/as del sector y exigen un acuerdo que permita su progresiva equiparación.

### Gamesa no puede ampliar la duración de los contratos eventuales

El Tribunal Supremo ha respaldado las tesis defendidas por ELA en relación a la duración de los contratos eventuales por circunstancias de producción en el ámbito de las empresas del Metal de Araba. En concreto, el tribunal considera que la empresa Gamesa no está habilitada para ampliar el plazo de duración de los contratos eventuales. La sentencia señala que sólo mediante un convenio de eficacia general, y no limitada, puede ampliarse dicha duración.



## ELA, contra el cierre de Centrotec

ELA ha denunciado el cierre de la empresa Centrotec Telecom, en cuyo centro de Bilbao trabajan 38 operarios/as. Según ELA, una pésima gestión de las condiciones contractuales con Vodafone, unido a la voracidad por aumentar la actividad sin reparar en la calidad del servicio, ha llevado a la empresa esta situación.

## Finaliza la huelga en Fundiciones Ocariz

Tras permanecer 47 días en huelga, los 52 trabajadores de Fundiciones Ocariz, de Agurain, volvieron el pasado 23 de febrero a sus puestos, después de que el comité alcanzara un acuerdo con la dirección de la empresa en torno al convenio colectivo y a la readmisión de los operarios despedidos.

## HAINBAT

## Cuatro meses de huelga en Caballito

Los trabajadores y trabajadoras de la multinacional alemana Pferd-Rüggeberg (Caballito) llevan más de cuatro meses de huelga sin que la dirección de la empresa se haya sentado a negociar en serio con el comité. Durante este tiempo se ha dedicado a presionar mediante cartas personales a los trabajadores/as y a los miembros del comité para que vuelvan a trabajar. Los intentos de mediación a través de la Inspección de Trabajo han fracasado por la falta de voluntad negociadora de la dirección de la multinacional.

Mientras tanto, los huelguistas han protagonizado numerosas movilizaciones, que han llevado el conflicto a la calle. Así, el pasado 27 de febrero los comités de empresa de la mayoría de las empresas vitorianas con-

## Plataforma para la Construcción de Gipuzkoa

El 18 de febrero se celebró la primera reunión de la mesa negociadora del convenio de la Construcción de Gipuzkoa. ELA, con el 49,89% de la representación, presentó una plataforma que, entre otros aspectos, reivindica para este año un incremento salarial del IPC más dos puntos y una reducción de jornada de 20 horas, así como un aumento en la aportación a la EPSV Geroa del 0,50%.

Además, ELA exige mejoras en la contratación y en el empleo y, ante la "abusiva" utilización de los contratos de obra, pide que se aumente hasta el 7% la indemnización del finiquito. Se establece, también, una responsabilidad solidaria de la contrata principal para los casos de quiebra o el impago de salarios por parte de las subcontratas.

vocaron asambleas de fábrica en solidaridad con los huelguistas, mientras que el 5 de marzo tuvo lugar en las calles de Gasteiz una multitudinaria manifestación en apoyo de los trabajadores/as de Caballito.

La acampada que durante varias semanas llevaron a cabo frente al museo Artium contribuyó a extender la solidaridad con su lucha.

La multinacional alemana pretende sustituir empleo fijo y estable por contratos precarios y subcontratación. Mientras, por una parte, dice que con el traslado a la nueva planta de Jundiz de una plantilla de 230 personas

## Acuerdo en las ambulancias de Gipuzkoa

Tras un mes de huelga, los trabajadores de Ambulancias de Gipuzkoa alcanzaron un acuerdo que, entre otros aspectos, suprime el concepto de horas de presencia, por el que se camuflaban jornadas semanales superiores a las 60 horas.

## GIZALAN

## Irakasle interinoen greba Nafarroan

Lan-baldintzak hobetu eta enplegua egonkorragoa egite aldera, Nafarroako irakaskuntza publikoan alde baterako kontratuaz eta bitarteko egoeran ("interino" delakoak) lanean ari diren 1.600tik gora irakaslek, ikastetxeen %40an, greba egin zuen joan zen otsailaren 13an (sektore langile kopuru osoaraen ia herena dago aldi baterako edo behin-behineko egoeran).

sobran 25 trabajadores, por otra, está aumentando la subcontratación. La defensa del empleo y de unas condiciones de vida dignas están siendo un problema de primera magnitud en este conflicto.

Junto a ello, habría que añadir que con anterioridad a la convocatoria de huelga los trabajadores llevaban un año sin convenio, con propuestas de incrementos salariales ridículas.

Además, durante estos cuatro meses de huelga la dirección de Caballito ha despedido a cuatro trabajadores para tratar de presionar, aún más si cabe, a los huelguistas.



## ABIERTAS LISTAS DE CONTRATACIÓN EN OSAKIDETZA

Osakidetza va a abrir listas de contratación temporal para las categorías profesionales de los grupos A y E. El plazo de presentación de solicitudes será del 15 al 30 de marzo de 2004.

### CATEGORÍAS

Cód.	Categoría
24	Bibliotecario/a
201	Biólogo
14	Celador/a
65	Farmacéutico A.P.
15	Físico
21	Informático superior
110	Ingeniero superior
11	Médico de familia
18	Médico de las U.G.S.
17	Médico emergencias U.T.E.
66	Médico hospitalización a domicilio
114	Médico unidad docente MF y C
19	Médico urgencias hospitalarias
13	Odontología
85	Operario de servicios-lavandería
84	Operario de servicios-limpieza
87	Operario de servicios-peón
88	Operario de servicios-pinche de cocina
86	Operario de servicios-plancha
12	Pediatría A.P.
92	Psicólogo/a
504	Técnico normalización lingüística
503	Técnico sup. f. admin./A.económica
502	Técnico sup. f. admin./A.jurídica
16	Técnico superior func. administrativa

### ESPECIALIDADES

Cód.	Especialidad
25	Alergología
55	Análisis clínicos
26	Anatomía patológica
27	Anestesiología y reanimación
56	Angiología y cirugía vascular
28	Aparato digestivo
70	Bioquímica clínica
29	Cardiología
120	Cardiología hemodinámica
31	Cirugía cardiovascular
32	Cirugía general y aparato digestivo
57	Cirugía maxilo-facial
58	Cirugía pediátrica
59	Cirugía plástica y reparadora
30	Cirugía torácica
33	Dermatología
34	Endocrinología y nutrición
71	Estomatología
35	Farmacia hospitalaria
67	Farmacología clínica
117	Hematología y hemoterapia
36	Hematología y hemoterapia / clínica
206	Inmunología
37	Medicina intensiva
38	Medicina interna
212	Medicina nuclear
61	Medicina preventiva y salud pública
68	Médico del servicio de prevención
119	Médico enfermedades infecciosas
40	Microbiología y parasitología
213	Nefrología
41	Neumología
63	Neurocirugía
64	Neurofisiología clínica
42	Neurología
43	Obstetricia y ginecología
44	Oftalmología
45	Oncología médica
46	Oncología radioterápica
47	Otorrinolaringología
48	Pediatría hospitalaria
49	Psiquiatría
501	Psiquiatría infantil
50	Radiodiagnóstico
69	Radiofísica hospitalaria
51	Rehabilitación
52	Reumatología
53	Traumatología y cirugía ortopédica
54	Urología



## ELA-Osakidetza reclama la excarcelación de Azkarate

La sectorial de Osakidetza de ELA ha exigido la excarcelación del preso Manu Azkarate quien, después de haber pasado a libertad condicional hace doce años por padecer una enfermedad incurable, ha sido nuevamente encarcelado por orden del Juzgado de Vigilancia Penitenciaria de la Audiencia Nacional.

La Sectorial de ELA ha denunciado que en aplicación de la política de dispersión Manu Azkarate haya sido trasladado a una prisión alejada de Euskal Herria y ha llamado la atención sobre los riesgos que esta situación comporta para la salud de esta persona, así como la deficiente atención de la salud de las personas reclusas, respecto de las cuales priman los criterios penitenciarios sobre los sanitarios.

## Movilizaciones en las contratas de comedores de hospitales

Los cerca de 200 trabajadores y trabajadoras que se encargan del servicio de comedores y restauración de los diferentes hospitales de Osakidetza han iniciado movilizaciones para exigir la apertura de una mesa de negociación para su equiparación salarial con las/os trabajadoras/es de la sanidad vasca. La primera tuvo lugar el 16 de febrero, con una concentración a las puertas del Hospital de Basurto.

## Más de 2 meses de huelga en la residencia San José, de Erandio

Las once trabajadoras de la Residencia San José, de Erandio, llevan dos meses y medio de huelga para exigir la eliminación de la discriminación de la que son objeto con el resto del personal del centro. Desde el pasado 31 de diciembre las trabajadoras han llevado a cabo diariamente una concentración frente al ayuntamiento de Erandio.

### ZERBITZUAK

## Retoman la huelga en FCC-Basauri

Las trabajadoras de FCC que realizan la limpieza de los edificios y dependencias municipales de Basauri decidieron volver a sus puestos de trabajo tras la sentencia del juzgado de lo Social de Bilbao que declaró que la huelga era ilegal. Esta decisión, obligada por una sentencia que a juicio de los huelguistas supone una restricción del derecho de huelga, va unida a la de retomar el paro a partir del 23 de marzo, tras subsanar los problemas formales considerados por el juez. Además, las trabajadoras y trabajadores acordaron mantener las movilizaciones previstas para las próximas semanas, con concentraciones diarias frente al ayuntamiento.

## Externalización alarmante en Seguros Bilbao

Los comités de empresa de Seguros Bilbao han denunciado la "grave escandalosa de externalización de los trabajos, funciones y departamentos" que, en su opinión, lleva a cabo la dirección de la empresa. Con esta política "se pone en peligro la seguridad de los empleos".

## Sabeco deberá aplicar el convenio de Bizkaia

El Tribunal Supremo ha ratificado la sentencia del TSJPV que establece que el convenio colectivo de aplicación a las trabajadoras y trabajadores del centro Sabeco Banaketa de Durango es el de Comercio de Alimentación de Bizkaia y no el convenio estatal de

Supermercados de Sabeco. La aplicación del convenio sectorial de Bizkaia –reivindicación abandonada en solitario por ELA– establece en algunas categorías salarios superiores de hasta 20.000 pesetas, así como mejoras en materia de licencias y bajas.

## ELA y LAB critican el convenio de Kutxa

ELA y LAB consideran que el convenio suscrito por CCOO y la candidatura Pixkanaka Kaskari en Kutxa es insuficiente en materia salarial y consolida la discriminación, con la creación de dobles escalas.

## Bloqueada las negociaciones en el Comercio, de Gipuzkoa

ELA y LAB han iniciado movilizaciones ante el bloqueo del convenio del sector del comercio de Gipuzkoa, que afecta a cerca de 10.000 personas. Desde el 2000 no se ha suscrito ningún convenio en el Comercio de la Piel, mientras que en los de Textil, Calzado, Metal y Comercio en General están pendientes de negociación desde el pasado año. Ambos sindicatos reclaman el IPC+0,90 puntos tanto para el 2003 como para el 2004, además de una reducción de jornada de 9 horas para cada año de vigencia del convenio.

## Tasubinsa, sin convenio

El comité de Tasubinsa ha denunciado la situación de bloqueo en la negociación del convenio colectivo. Esta empresa tiene una plantilla de 1.300 personas, de las que 500 son desmoldados psíquicos atendidos en régimen ocupacional; el resto está sujeto al convenio colectivo.

J. A. Korta

ERITZIA

## La patronal del Metal, insaciable

Ya se conocen las ofertas patronales de tres de los cuatro convenios provinciales del Metal. Son impresentables: las vigencias planteadas, larguísimas; los incrementos retributivos, muy insuficientes; de reducción de jornada no se habla en Bizkaia y Araba (sólo en Navarra ofrecen 10 horas en cinco años); se plantea incrementar de manera desmesurada e irracional lo que denominan “flexibilidad”. La patronal alavesa, quizás por eso de innovar, plantea que hay que eliminar la ultraactividad de ciertas materias (o lo que es lo mismo, el derecho a mantener vigente lo recogido en convenio hasta que se firme otro acuerdo) y la navarra se atreve a proponer que “quede prohibida la negociación en el ámbito de las empresas para establecer condiciones distintas a las del sector”.

Vistos los ofrecimientos, cabe preguntarse... ¿Desea la patronal que existan los convenios sectoriales? Con esas ofertas no van a tener acuerdo, ni siquiera con los estratagemas del mal menor. A la patronal no le interesa la negociación colectiva ni en el ámbito de los sectores, ni en el de las empresas; les interesa una negociación colectiva que no cuestione sus privilegios.

ELA tiene muy claro que la negociación colectiva no tiene un solo y exclusivo ámbito para ser planteada, y nuestro reto es que la patronal no consiga que esas ridículas ofertas realizadas en el ámbito de los sectores presidan la negociación colectiva en todos los ámbitos. Que eso sea posible, sólo depende de la relación de fuerzas. En los ámbitos de empresa nos vamos a marcar objetivos reivindicativos ambiciosos y concretos; tanto en salarios y jornada, como en precariedad y discriminaciones. No vamos a dar por válidas las referencias sectoriales. Y si la patronal no se aviene a una negociación real y de contenidos habrá conflictos. Es un proceso imparabile.

Los empresarios han aprendido bien el estribillo: la incertidumbre económica, el mercado competitivo global y la necesidad de reducir los costes salariales. Llevamos diez años de crecimiento, en los que los beneficios empresariales han ganado peso en detrimento de los salarios, gracias a la precariedad y las discriminaciones.

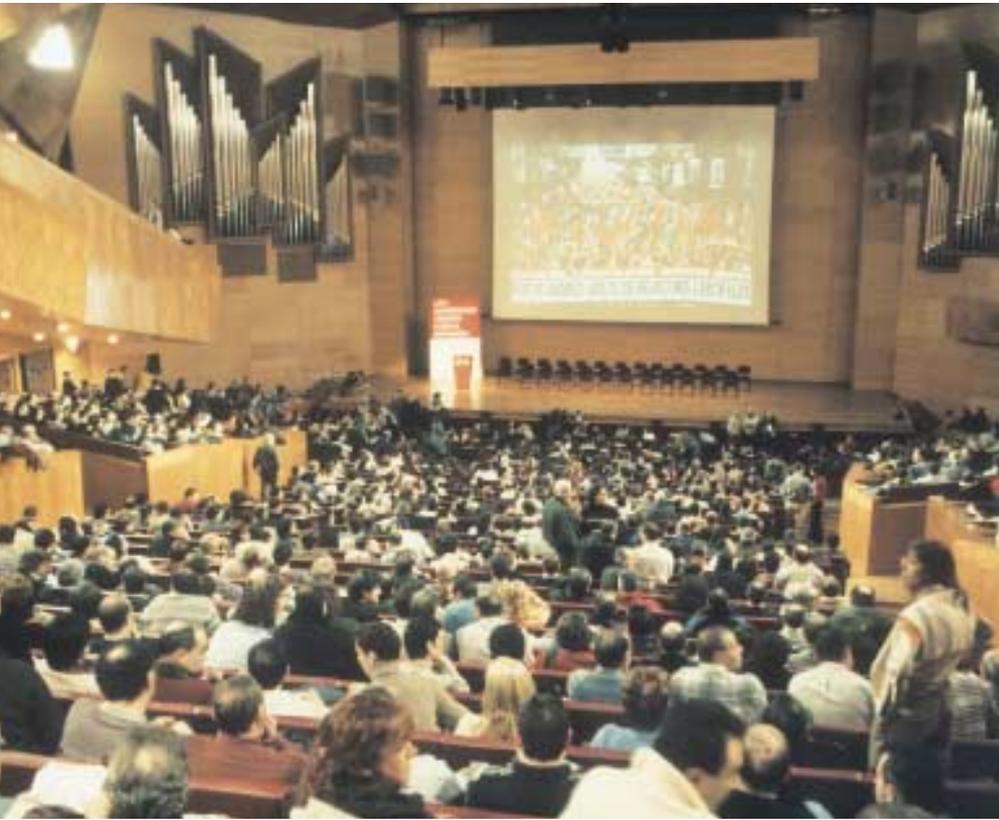
Lo que de verdad quieren los empresarios es que realicemos una negociación colectiva que haga como que no se entera del dinero que han ganado y siguen ganando. Una negociación colectiva que no aborde ninguno de los grandes privilegios que ha obtenido la patronal en los últimos años. Los empresarios sacan partido de la incertidumbre en la que viven el 32% de los trabajadores con empleo eventual, y otro tanto de las fuertes discriminaciones que han logrado introducir. El ámbito idóneo para plantear estos problemas es el de la empresa.

No es nuestra intención abandonar ningún ámbito de negociación, pero tampoco vamos a colaborar en la sacralización de algunos, que sólo está sirviendo para extender condiciones de precariedad.

Vamos a plantear una negociación colectiva mucho más exigente en todas las empresas y vamos a sumar con todos los que de verdad apuesten por acabar con un sistema de relaciones laborales tremendamente rentable para los empresarios. La patronal no va a regalar a nadie los buenos acuerdos. Es imprescindible la lucha sindical para hacer frente a esta insaciable patronal.

ADOLFO MUÑOZ SANZ, “TXIKI”,  
SECRETARIO GENERAL DE ELA-METALA





El pasado 20 de febrero, unos 4.000 delegados y delegadas de ELA y LAB conmemoraron en Bilbao el décimo aniversario de la histórica movilización en favor del Marco Vasco de Relaciones Laborales, que supuso el inicio del trabajo conjunto de ambas organizaciones. Diez años después, una manifestación recorrió la Gran Vía bajo el lema "Lan Harremanetarako Euskal Esparrua. Geure buruaren jabe, geure geroaren jabe", a la que siguió un acto en el Euskalduna. Allí, en una ceremonia conducida por Leire Txakartegi, de ELA, y Eba Martxueta, de LAB, se proyectaron dos videos que recogían acciones llevadas a cabo a lo largo de la última década, para dar paso, posteriormente, a las intervenciones de los secretarios generales de ELA y LAB, Jose Elorrieta y Rafa Díez, respectivamente.

# Aurrera begira

1994-2004, hamar urteko ibilbidea lan-harremanen euskal esparruaren alde: "Gure buruaren jabe, gure etorkizunaren jabe"

**J**ose Elorrietak 1994ko otsailaren 19a sindikatu abertzaleentzat egun handia izan zela gogoratu zuen, orduetik aurrera egindako bidea erraza izan ez den arren. "Ez dira geldiuneak falta izan, ezta atzerakadak ere, gure lankidetzari baldintzatu eta mugatzen duten desadostasunak baitira tartean. Garrantzitsua, ordea, zera da, batzearen aldeko apustua egin dugula eta konpromisoak hartzen ari garela helburu sindikal, sozial eta politikoak lortu ahal izateko".

ELA eta LABen arteko ekintza bateratuaren fruituen artean Elorrietak honakoak azpimarratu zituen: "proposamenak luzatu eta erantzuteko ahalmena hobetu, hedatu eta sakondu egin dugu; lan sindikalean gizarte kontzeptu jakin bat dugu gogoan, eta konpromiso politikoak hartu ditugu: hortik dator Lizarra-Garaziko adierazpenean izan genuen protagonismoa;

autodeterminazio eskubidearen aldeko gure konpromisoa, edota euskal presoen eta beren senideen eskubideen aldeko deialdiak".

## Ezinbesteko bategitea

Bestalde, ELAko idazkari nagusiak nabarmendu zuenez, euskal gehiengo sindikalera beste sindikatu batzuk ere bildu dira: ESK, STEE, HIRU, EHNE, ELB... eta gizarteko beste talde eta

mugimendu batzuekin aliantzak egin dira.

Elorrietak esan zuenez, lan-harremanen euskal esparrua egoera juridiko-politiko berri baten atal izango da, eta egoera horretan euskal herritarrak erabakitzeke ahalmena duen subjektu bilakatuko dira. Horregatik, ELAko idazkari nagusiak eskumen guztiak jasotzen dituen lan-harremanen euskal esparrua aldarrikatu zuen, herritar gehienek interesak aintzat hartuko dituzten edukiak barne direlarik: enplegu egokia, zerga-sistema justua, bizarte-babes nahikoa duena, etxebizitzaren arazoa konponduko duena...

Hain zuzen, Elorrietak gogor egin zien bai egungo estatutuari, bai Ibarretxe lehendakariak proposatu duen estatutu berriari: "Ibarretxe planaren proposamenak eskumenak bi taldetan banatzen ditu.



Lehenengoan, Euskadi erkidegoak legegintza eta betearazteko ahalmen guztiak beretzat gordetzen ditu. Bigarrenan (segurtasunari eta lan-harremani buruzkoak, alegia) eskumenak estatuko legeen menpe geratzen dira". Oraingoan ere guri gehien axola zaiguna bazterrean utzi dute.

**Jokoaren arauak, hautsita**

ELAko idazkari nagusiaren aburuz, gainera, lan-harremanen esparruak joko-arau batzuk errespetatzeko beharra ere esan nahi du, negoziazio kolektiboan adibidez, gaur ez patronalak, ez EAEko administrazioak agertzen ez duten errespetua, minoria sindikalekin sinatzen baitutuzte akordioak.

Zehatzago, Elorrietak esan zuen oraintxe bertan enplegu-baldintza hobekak lortzeko greban dauden langile guztiek euskal esparruaren aldeko lanean dihardutela, eta Euskal Herrian prekaritatearen nahiz bereizkeriaren aurkako borroka azpimarratu zuen.

ELAko idazkari nagusiaren arabera, Euskal Herrian gehiengoaren babesa duen sindikatu batzuk badira, kontrabotere ereduari jarraiki bestelako gizarte eredu baten alde daudenak, eta bere lehentasun estrategikoak aurreratu zituen:

"Lehenik, negoziazio kolektiboa gero eta indartsuagoa, eragingarriagoa egitea, euskal beharginen lan-baldintzak hobetze aldera. Bigarrenik, gizarte-ere-

dua gure eguneroko zereginen eta konpromisoaren ardatza bihurtzea. Azkenik, burujabetzarantz eramango gaituen prozesu zibil eta demokratikoa laguntzea".

"Hiru helburuok -jarraitu zuen Elorrietak- lan-kidetzat estua eskatzen dute. Eztabaida, praxia eta elkarrekiko konfiantzan oinarrituta oraindik hor dirauten oztopoak gainditzea eskatzen dute. Ezinbestekoa zaigu hau negoziazio kolektibo, gizarte-eredu eta prozesu politikoari buruz ezarri ditugun helburuak lortuko baditugu".

Elorrieta baikor agertu zen etorkizunak ekar dezakeenaz, egun euskal sindikalismoa ez baita sindikalismo espainolaren azpisistema bat: "Gure jarrera politikoa, eredu sindikala, indarlerazioa eta praxia kontutan izanik, gaur, duela hamar urte ez bezala, euskal sindikalismoa gune soberanista batean kokatu da bere ahalgarinari esker".

ELAko idazkari nagusiak bere hitzaldia amaitzeko indarrak bat egitearen balioa eta beharra den azpimarratu zuen: "elkar harturik gehiago egin dezakegu; askoz ere gehiago".



*Trabajadoras y trabajadores implicados en distintos conflictos relacionados con la negociación de sus convenios colectivos llevaron sus reivindicaciones a la manifestación. Sin duda, el enriquecimiento de la negociación colectiva es uno de los grandes logros de la unidad de acción de ELA y LAB.*





Nere Urrestarazu junto a Mikel Orive, Gustavo Sanabria y Rufino Diez.

Firestone, de Basauri, y Tubos Reunidos, de Amurrio –dos empresas emblemáticas de la comarcal de Ibaizabal-Nerbioi– son un ejemplo claro de una estrategia empresarial generalizada en las empresas grandes de deterioro de la calidad del empleo y de las condiciones laborales. Persiguen una precarización a nivel estructural global y, para ello, utilizan al personal joven y a las nuevas incorporaciones. En los convenios se acuerdan subidas salariales y reducciones de jornada más o menos interesantes, mientras que, por la puerta de atrás, se mete una flexibilidad cada vez mayor, mermando peligrosamente los contenidos de los acuerdos.

Lucha sin cuartel contra la política de las grandes empresas de institucionalizar las discriminaciones vía convenio

# Cuestión de escalas

**N**ere Urrestarazu, del departamento de igualdad, advierte de los peligros de esta estrategia para el conjunto de la clase trabajadora, y adelanta que “ELA no va a permitir que se institucionalicen vía convenio las discriminaciones: con coherencia y lucha vamos a ganar esta batalla”.

## ■ TUBOS REUNIDOS

En Tubos Reunidos se huele el conflicto; de hecho, ya se han llevado a cabo varias movilizaciones en 2004. ELA ganó las elecciones sindicales el año pasado presentando un equipo de gente joven y nueva, “expertos” en discriminación porque muchos de ellos son fijos a tiempo parcial, empleados de fin de semana por obra y gracia del cuarto relevo creado hace más de tres años.

La sección sindical de ELA en Tubos sabe mucho, también, de los proble-

mas internos que la estrategia empresarial de las dobles escalas, del divide y vencerás, en definitiva, puede crear en un sindicato, tal como explican Mikel Orive y Gustavo Sanabria.

“Hace dos años –relatan– la dirección intentó introducir la llamada flexibilidad total en la empresa. La mayoría de los delegados de ELA estaban dispuestos a negociar... sin embargo, los afiliados no estábamos de acuerdo y les obligamos a dimitir”.

Una crisis interna necesaria y positiva, como ha quedado de manifiesto en las últimas elecciones sindicales: ELA obtuvo la mayoría absoluta, desbancando a CCOO.

Evidentemente, el mensaje de ELA en Tubos es un no rotundo y claro a los intentos de flexibilización de la dirección. “La empresa quiere aumentar jornada y reducir plantilla... Tenemos claro que vamos a plantar cara a la dirección”, afirman estos delegados.

La situación en la empresa no es boyante: “La gente más mayor está preocupada por su salida, y los jóvenes, por nuestro presente. La empresa va a intentar que haya conflicto de intereses y, además, cuenta con UGT y CCOO”.

Los jóvenes, y no tanto, que componen la sección sindical de ELA están preocupados pero, al mismo tiempo, ilusionados. “En Tubos no nos vamos quedar con los brazos cruzados frente a los intentos de precarización”. La empresa decide si quiere guerra.

Bereizkeriak  
borrokatzea  
ELArentzat  
lehentasunezkoa da

## ■ FIRESTONE

Rufino Díez "Nito", delegado sindical de ELA en Firestone relata: "Durante mucho tiempo nos han pintado bastos. En los últimos 15 años sólo hemos firmado un convenio y estábamos claramente discriminados. La estrategia de la empresa ha sido beneficiar a UGT y CCOO por medio de las jubilaciones y de las nuevas contrataciones".

Hace tres años, sin embargo, las cosas empezaron a cambiar. "Tuvo lugar una renovación importante de la sección sindical, y tanto por el trabajo desarrollado como por las bajadas de pantalones continuas de esos dos sindicatos, ELA ha experimentado un crecimiento de afiliación importantísimo".

La clave de este crecimiento es la postura del sindicato en la negociación colectiva. "En Firestone se han firmado convenios que eliminan la antigüedad a las nuevas incorporaciones, se vetan derechos adquiridos de manera perpetua a la gente que vaya llegando. Nosotros somos minoritarios en el comité intercentros, pero no por eso nos callamos". "Creemos -añade- que esa coherencia y la atención individual es lo que ha provocado que en los últimos tres años cerca de cien trabajadores/as se hayan afiliado a nuestra organización", afirma no sin cierto orgullo.

La esperanza está, cómo no, en la gente joven. "Las nuevas incorporaciones deben despertar, empezar a reivindicar y exigir. Y ELA estará ahí para apoyarles", afirma.

Este año, en 2004 toca negociar de nuevo el convenio. "En el anterior los nuevos perdieron la antigüedad (hasta los 11 años no cobran). Es posible que la empresa quiera eliminar las prejubilaciones".

Nito es consciente de que ELA no tiene fuerza suficiente para dar la vuelta a esta situación en todo el grupo. Surge así una reivindicación largamente anhelada: "Hay que seguir subiéndolo para pelear por un convenio propio para la planta de Basauri". Son muchos frentes abiertos, todos necesarios.

J. Jayo

## ■ OUTOKUMPU

# Gerra ez da amaitu

**O**utokumpuk erakusten digu ordainsari-eskala bikoitzen aurkako borroka ez dela beti erraza, eta sindikatuak zein tranpa saihestu behar dituen.

Finlandiako multinazional honek Zarateko lantegian 450 bat behargin ditu, eta duela bost urte enpresaren etorkizuna bermatzeko plan gogor bat ezarri zuen. Plana edo ixtea, beste aukerarik ez zuen eskaini: bost urtez soldatak izoztuta egongo ziren eta langile berriei antzinatasunik ez zitzaion ordainduko. Horren truke, urte amaieran etekinen arabera paga bat eta, bost urteren buruan, soldatak berrikusiko zirela, gutxienez epealdi horretako KPI adina, gutxienezko emaitza batzuk lortu ezean.

2003 urtea iritsita, langileek %7,5ko igoera besterik ez zuten espero, baina hitzarmen berri bat negoziatzea ere, galdutako lan-baldintzetara itzultze aldera. Halere, enpresak dio %7,5ko igoera ez dela finkatzekoa. Greba deitzen delarik, zuzendaritzak atzera egin eta igoera taulatan sartzea hitzarmenaren negoziazioaren baitan kokatzen du. Lehen hutssegitea: txantajeari amore ematea.

Negoiazioa hasi eta berehala ikusten dute langileek enpresak ez duela inolako presarik. Sindikatuak orduan hainbat greba eta lanuzte egiten dituzte. Enpresak beste amarru bat mahairatzen du... negoziazioan aurrera egiteko proposamen maltzurra egiten du: ordainsari erdi bat tauletatik atera eta osagarri pertsonal bihurtzea, sartzen diren langile berriek izan ez dezaten.

Sindikatuak ez dute eskala bikoitza ezartzeko saio berri hau onartzen. Greba deialdiekin jarraitzen dute (22 egunez izan ziren lanuzteak) baina gatazka luzatu ahala langileak nekutzen hasten dira; zatiketak sortzen dira.

Enpresak egoera are gehiago tenkatzen du, mehatxu eginez: enpresa itxiko duela ('lockout'), beharginak kaleratuko dituela, ez dituela erretiroak onartuko... Sindikatuak langileen artean kontsulta bat egitea erabakitzen dute. Gehienek enpresaren proposamena onartzea erabakitzen dute.

Orduan ELAk hitzarmena sinatzen du, besteak beste puntuok jasotzen dituen: hiru urteko iraupena; KPI+0,5eko soldata igoera, gehi igoerarik gabeko bost urteei dagozkien %7,5a; langile berriek



Sergio Vázquez

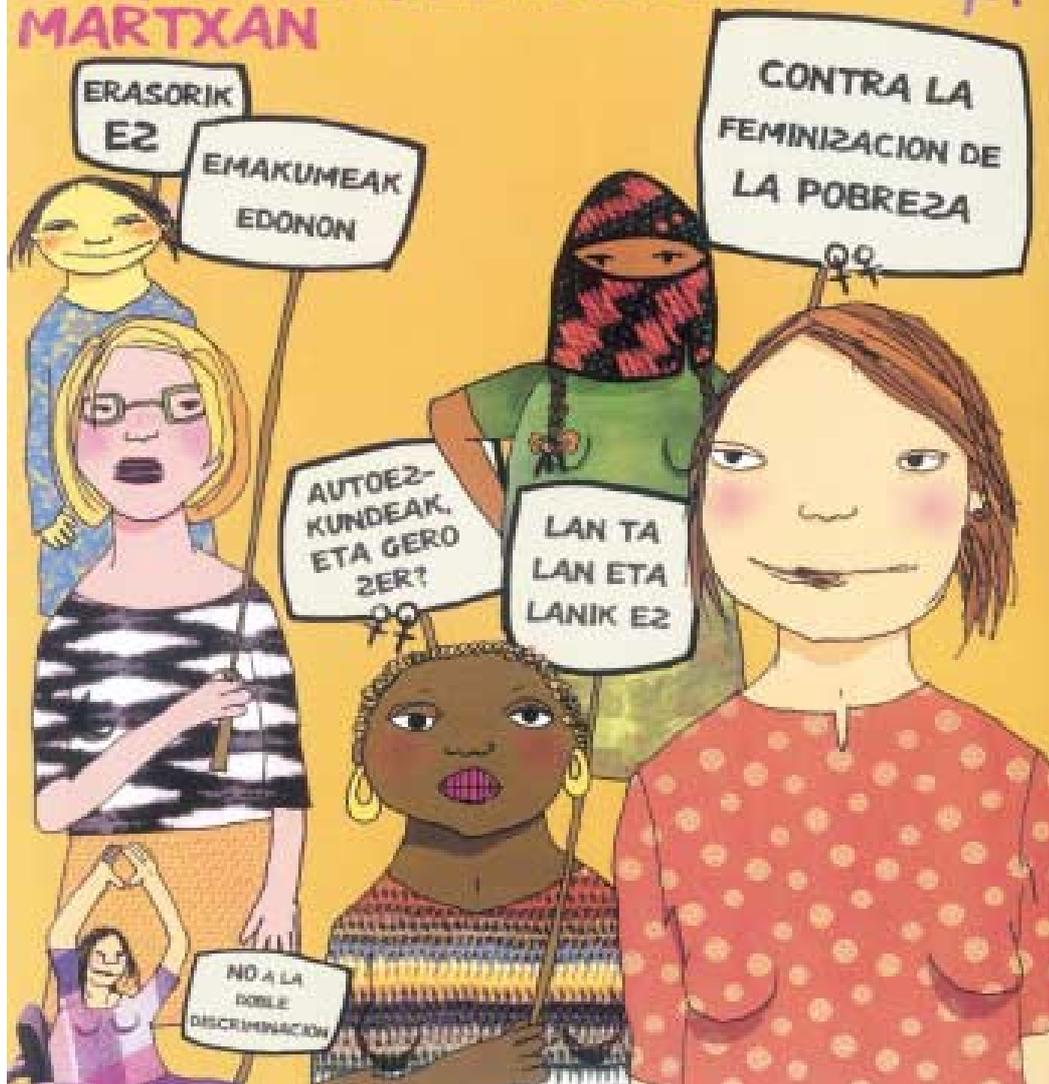
osagarri pertsonala, eta hitzarmena iraugitzean 16 orduko lanaldi murrizketa.

Sergio Vázquez ELAko ordezkaria dugu Outokumpun, eta berari ere eragiten dio eskala bikoitz horrek; badaki sinatu den hitzarmena ez dela ona, "baina pragmatismoz jokatu behar izan genuen". "Bost urte eskasen ostean ez sinatzea langileentzat gehiegizkoa izango zatekeen. Oso gogorra izan zen, erabakia hartu aurretik eztabaida luzeak izan genituen, eta azkenik zerbait lortzea hobetsi genuen, hiru urte barru berriro borrokatzeko aukera izango baita. Nolabait hiru hitzarmen negoziatu ditugu: joandakoa, oraingoak, merke asko, eta gazteei etorkizuneko hitzarmenak mugatu nahi dizkiete..." Halere, Sergio ez da ezkor ageri: adineko jende asko erretiratu egingo da, langileon batez besteko adina jaitsi egingo da eta gazteok enpresari aurre egin beharko diogu, eskala bikoitzak gure kalterako baitira. Zauriak sendatu, berrantolatu, ilusioa eta indarrak bildu eta eta datozen negoziazio aldirako prestatu behar dugu".

"Egungo lan mundua oso konplexua da, baina gerra ez dugu oraindik galdu".

Retomaremos la  
lucha contra las  
dobles escalas

QUE NADIE HABLE POR NOSOTRAS  
EMAKUMEON ESKUBIDEAK  
MARTXAN



# IGUALDAD

# De derecho y hecho

8 de Marzo, Día Internacional de la Mujer

Martxoaren 8ko ekitaldiak prestatu eta antolatzearekin batera, 2005eko mundu-martxa eta berau Euskal Herrian antolatuko duen plataforma aurkeztu dituzte. Gehiengo sindikalak ekainera arte luzatuko den kanpaina bati ekin dio; bere helburua enpresa-batzordeek martxaren helburuekin bat egitea izango da. Atzean dagoen asmoa, bereizkeria ororen aurkako borroka lan mundura eramatea. Orrialdeotan genero-politika alorreko Laura Gonzalez de Txabarri eta Nere Urrestarazurekin egindako elkarrizketa bat jaso dugu, baita Basaurin FCC enpresarentzat lan egin eta orain greban dauden beharginek idatzitako artikulua ere.

Laura Gonzalez de Txabarri y Nere Urrestarazu,  
del Departamento de Igualdad de ELA

# “Contra la feminización de la precariedad y la pobreza”

-Un nuevo 8 de Marzo, con un mensaje claro de la mayoría sindical.

-El sindicalismo no puede cerrar los ojos ante las situaciones de discriminación y de desigualdad que sufrimos las mujeres. Son miles las razones que tenemos para movilizarnos: la precariedad, la pobreza, la violencia, la invisibilidad, las discriminaciones...

Desde la mayoría sindical -ELA, LAB, ESK, STEE-EILAS y EHNE- apostamos por trabajar y desarrollar día a día en la acción sindical y en la negociación colectiva las reivindicaciones que nos lleven a conseguir un ámbito laboral y social en el que todos los derechos de las mujeres trabajadoras sean respetados y valorados.

**-A grandes rasgos, ¿cuál es el diagnóstico que realizáis sobre la situación de las mujeres en el mercado laboral?**

■ Mayor dificultad para acceder a un empleo: menor tasa de actividad y casi el doble de desempleo que los hombres.

■ La mayor tasa de precariedad y la ausencia de contratos afectan más a las mujeres: 37,8% de temporalidad, 83,3% de tiempo parcial.

■ Discriminación salarial: las mujeres ganan una media de un 32,5 % menos de salario que los hombres.

■ El reparto injusto y desigual de las tareas de cuidado entre mujeres y hombres y los insuficientes servicios sociosanitarios públicos existentes cargan a las mujeres con una doble jornada imposible de compatibilizar.



■ Pérdida de derechos futuros: la precariedad actual implica también precariedad futura.

**-¿Qué reivindicamos los sindicatos?**

■ El acceso en igualdad de condiciones al mercado laboral, así como a todas las profesiones y categorías existentes.

■ Planes de empleo que mantengan y generen empleo estable, a tiempo completo y de calidad para las mujeres, y que erradiquen la contratación eventual, la flexibilidad, la subcontratación, las dobles escalas salariales y la ausencia de contratación.

■ La reducción de la jornada laboral a 35 horas. El reparto equitativo de la riqueza y de todo el trabajo, tanto el de cuidados como del empleo. El establecimiento de un modelo laboral y social justo y solidario.

■ La igualdad salarial, la eliminación de categorías denominadas ‘femeninas’ y la valoración de los puestos de trabajo desde una perspectiva de género.

■ Modelos agrarios que defiendan las explotaciones pequeñas y los empleos de las mujeres agricultoras.

■ El derecho de las mujeres a estar presentes, participar y decidir en todos los ámbitos laborales y sociales. El derecho a ser visibles, a conocer la situación de las mujeres y a la publicación de los datos segregados por sexos.

■ La valoración del trabajo no asalariado de cuidado realizado por las mujeres y la implantación de medidas para garantizar la corresponsabilidad entre mujeres y hombres.

## MARTXAN JARRAITZEKO MAKINA BAT ARRAZOI

2000. urtean mundu guztiko hainbat emakumek aldarrikatu genuenez, posible da emakumeen aldarrikapenak aintzat hartuta bestelako gizarte bat eraikitzea. Martxa Brusela, New York eta Euskal Herrian egin genuen, besteak beste.

Lau urte igaro direlarik, mobilizazioei berriro ekingo diegu, eta aldarrikapenetatik proposamen zehatzetarako urratsa egingo dugu. "Emakumeen 2005eko martxarako Euskal Herriako plataforma" lantzen ari da gizateriarentzako emakumeen karta, honako helburuekin:

- Bestelako mundu bat posible izan dadin alternatiba ekonomiko, politiko, sozial eta kulturalak proposatzea.
- Emakume eta gizonen nahiz herrien arteko berdintasuna oinarritzat duen beste mundu baten aukera baiestea.
- Printzipio unibertsalak aldarrikatu eta helburu dugun gizarte eredua ezagutaraztea.
- Gizartea eraldatzeko ahaleginean ezinbesteko indarra garelako frogatzea.

Karta hau zehaztu eta bere eduki zein helburuak euskal gizarteari azaltzea behar-beharrezkoa da Martxaren asmoak ezagutu eta emakume guztientzat duen garrantziaz jabetzeko.

■ La responsabilidad de las administraciones públicas en el establecimiento de un derecho universal de todas las personas a la asistencia, la extensión universal de la asistencia domiciliaria, la red pública de escuelas infantiles de 0 a 3 años y residencias, para todas las situaciones en que dichos recursos sean necesarios.

■ Establecer en las empresas mecanismos completos en las reducciones de jornada y excedencias por cuidado de menores y personas dependientes que no conlleven pérdidas de coberturas sociales futuras.

■ Un sistema fiscal en el que se valore el total de la riqueza generada de manera individual, que tenga en cuenta la renta de trabajo formal y el trabajo social de cuidados realizado por las mujeres en el ámbito privado.

■ La implicación de las administraciones públicas, empresas y sindicatos en el establecimiento de las garantías necesarias para la

erradicación de toda acción discriminatoria y vejatoria hacia las mujeres, incidiendo en el acoso sexual y cualquier otro tipo de violencia de género en el ámbito laboral y social.

**-Con motivo de la Marcha Mundial de las Mujeres 2005 habéis puesto en marcha una campaña en las empresas. ¿En qué va a consistir?**

-Hacemos un llamamiento a todas las trabajadoras y trabajadores para que, a través de los comités de empresa y secciones sindicales, se unan y participen con nosotras en el logro de las reivindicaciones planteadas, adhiriéndose a un manifiesto que va en la línea de todo lo que estamos hablando, difundiendo su contenido y poniendo en Marcha todos los derechos de las mujeres trabajadoras rumbo al 2005.

J.J.





# Contra la discriminación cotidiana

# Lucha diaria

**E**l 8 de marzo, como día que simboliza la lucha de las mujeres trabajadoras contra las discriminaciones de que somos objeto, suele estar rodeado de actos especiales que quieren resaltar el tono de la protesta. Estos actos son necesarios, ya que todo lo que hagamos es poco frente a la situación en que estamos las mujeres. También porque en esta jornada confluyen motivos, colectivos y planteamientos diversos detrás de una misma pancarta y con una misma voz.

Sin embargo, la discriminación está a diario entre nosotras, al igual que nuestra lucha frente a ella también se muestra de forma cotidiana.

En el mundo del trabajo ser mujer es ser de categoría inferior. Una parte importante del trabajo femenino se orienta hacia actividades consideradas subsidiarias. Nuestro salario y condiciones, también. Para algunos, estamos para reforzar el sueldo del cabeza de familia, para aportar un dinerillo adicional, aunque seamos, en muchos casos, el principal o único ingreso de nuestra familia.

Así pasa en el sector de la limpieza, que reúne todos los ingredientes de la discriminación: Trabajo muy feminizado gestionado a través de la subcontratación, con contratos de trabajo a tiempo parcial, distribuido en varios periodos; salarios y condiciones que no se parecen a los de las empresas titulares del servicio, para las que trabajamos. A ello se une la desconsideración de que somos objeto, incluso como personas.

## No hay justificación posible

La lucha cotidiana contra esta injusticia la hace más evidente. Es lo que está sucediendo con los conflictos que mantenemos las trabajadoras de la limpieza de la Residencia municipal San José de Erandio, en huelga desde el 31 de diciembre, y quienes limpiamos los edificios municipales de Basauri, que la empezamos el 13 de enero.

En Erandio el desprecio es, si cabe, más sangrante: A todo el personal de la residencia municipal se le aplican condiciones económicas similares a las existentes en Osakidetza. A todos y todas menos a nosotras, las de la limpieza, que nos quedamos con 11.571,24 euros (1.925.292 ptas.) al año, por debajo de 17.122,61 euros (2.848.963 ptas), que es lo que correspondería a nuestro trabajo. Desprecio al que se suma el desdén del alcalde, Mikel Arrieta, comprometido personalmente en mayo y que ahora no quiere cumplir su palabra.



En Basauri se aducen razones presupuestarias para justificar nuestra situación. Justificación que oculta el fondo de la decisión municipal de subcontratar, no por mejora o agilidad organizativa, sino para que los sueldos de las trabajadoras subcontratadas soporten el peso de sus decisiones presupuestarias, situándonos en 6.000 euros anuales por debajo de lo que el propio Ayuntamiento tiene establecido para este trabajo. Además, el alcalde, Rafael Ibarguen, y la mayoría de concejales se permiten decir que con nuestra reivindicación somos nosotras quienes discriminamos a los colectivos que queden peor que lo que consigamos. Igual trato que el que nos dispensa el Consejero de Trabajo, Sr. Azkarraga, que aún no ha contestado a las varias peticiones de reunión que le hemos enviado hace ya un mes.

Son sólo dos muestras. Otras compañeras de otros sectores y pueblos también están en el camino de la lucha diaria contra la discriminación cotidiana. Somos muchas las que conmemoramos todos los días el 8 de marzo.

*Marga Olarieta, Rosa M<sup>a</sup> Valbuena, Ana M<sup>a</sup> Egaña, Teresa Medina, Rosa M<sup>a</sup> Larrea, Olga Gutierrez, Carmen Díaz, Fernando López, M<sup>a</sup> Carmen Carbia, Vicenta Lastra, M<sup>a</sup> Teresa Mendo, componentes de los comités de huelga de la Residencia de Erandio y de FCC-Basauri.*



## Energia ekoizpena eta garraioa

# Kiotoren etsaiak

**N**azio Batuen klimaren aldaketari buruzko Kiotoko Protokoloak (zeina 1997an gobernuek sinatu baituzten), 2010 urterako negutegi efektua eragiten duten gasen igorpena 1990ko mailara jaistea du helburu. Europako Batasunak (EB) igorpenak %8 murrizteko konpromisoa hartu zuelarik, eta estatu espainola EBko gainontzeko estatuak baino maila apalagoan zegoenez, epealdi horretan igorpenak %15 gehitzeko aukera eman zioten.

EAEko negutegi efektukiko gasak aztertuz gero, erkidego honetan 2002an 1990an baino %28,6 gehiago igortzen zen. Beraz, igorpenak gehitzeko moduko egoeratik beste batera iritsi gara, protokoloak onartzen duenaren gainetik baikaude.

Negutegi efektua eragoten duten gasen igorpena batik bat CO<sub>2</sub>ak osatzen du, EAEn igortzen diren gasen %86,9.

Igorpen hauek, gainera, 1990 urtearekiko %32,8 gehitu dira. CO<sub>2</sub> igorpenak sektoreka aztertuz gero, 1990 urtearekiko erregaiak erretzearen ondorioz igorpenak gehien hazi diren sektorea energiaren industria da (%92); gero garraioa dator (%77), eta ondoren etxebizitzak, lehen eta hirugarren sektorea (%44), eta produktu mineralak (%29); bestalde, manufaktura-industrian eta eraikuntzan igorpenak %6 gutxitu dira, eta metalen ekoizpenak eragindako gas igorpenik ez dago jadanik EAEn. Beraz, energiaren ekoizpena eta garraioa dira sektorerik kezkarrienak, eta horietan hartu behar dira neurriak.

### Energia berriztagarrien aldeko apustua

Errepara diezaiegun bi sektore horiei, eta irtenbideek nondik nora joan behar luketen. Energiaren ekoizpenari dagokionez, EAEn gehikuntza handia gerta-

tu da: urte askotan energia inportatu ostean buruaski edo autosufiziente izateko erabakira eta are esportatzaile izateko nahira igaro gara, energiari inportatu behar ez izateko. Benetan buruaski izatekotan energia iturri berriztagarrietatik ekoizteko behar litzateke, beste edozein energia motarako EAEk erregaiak inportatu egin behar baititu. Honekiko erakundeen ahalegina, ordea, ez da berrizta daitezkeen energietara bideratzen; honek ingurumenari kalte nabarmena eragiten dio.

Garraioen sektorean bitarteko publikoen aldeko apustua beharrezkoa da, eta automobil pribatuen erabilpena geldiarazi behar da. Ezinbestekoak dira inbertsio publiko handiak trenbide egokiak izan ditzagun, merkantzia eta bidaiariak eraman ditzaketanak eta ahalik herritar gehienentzako zerbitzua emango dutenak. Hain zuzen, beharrezkoa litzateke trenbide sare on bat, ahalik hirigune kopuru handiena lotuko lukeena, horien artean izan ohi baita garraio mugimendurik gehien.

Julene Gabiola

Cumplir con Kioto aquí es desarrollar energías renovables y una buena red ferroviaria

*Ingurugiroari buruzko orrialde hau Eusko Jaurlaritzako Lurralde Antolamendu eta Ingurugiro sailaren lankidetzaz argitaratzen da.*

# Seguridad Social

## Temores, manejos y sesgos varios



**E**n las últimas semanas, los medios se han hecho eco de innumerables debates y declaraciones en relación a la Seguridad Social. En algunos casos, la Seguridad Social ha sido utilizada como argumento catastrofista a la hora de desanimar a los que los desanimadores definían como aventureros secesionistas. Para ello, uno o varios estudiosos acuerdan unas variables de tendencia económica, demográfica y de empleo al gusto del demandante del estudio, que ya había sugerido el resultado final de la científica e independiente investigación. En otras ocasiones, estos estudios se dirigen a establecer la insostenibilidad del sistema actual de pensiones, al igual que lo hacían estudios encargados hace veinte años con respecto a los tiempos actuales.

En apoyo de estos últimos estudios aparecen voces como la del Secretario general de CC OO, aludiendo a la inconsciencia de aquellos que no

abogan por la ampliación del periodo de cómputo de la base reguladora. En su opinión, esta última medida no perjudicaría la cuantía de casi ninguna pensión. Recuerdo que hace algún tiempo, el gabinete de estudios de cierto sindicato poco sospechoso de mantener posturas beligerantes con el gobierno español estableció que la citada medida supondría una reducción de las pensiones de entre el 11% y el 23%.

En estas discusiones, lo más útil suele ser la consulta de los fríos e inapelables datos. En lo que hace referencia a la Comunidad Autónoma del País Vasco, los superávits correspondientes a la Seguridad Social (incluidos los accidentes de trabajo) en el cuatrienio 1999-2002, han sido de 278, 317, 439 y 517 millones de euros, respectivamente. En lo que al año 2003 se refiere, sólo conocemos el dato del histórico superávit que se ha dado a nivel estatal, el cual ha ascendido a unos 7.400 millones de euros.

### Las pensiones, arma para meter miedo

Si hablamos del INEM y de las prestaciones por desempleo, vemos que en lo correspondiente a la CAPV, el superávit del cuatrienio 1999-2002 ha sido de 311, 359, 423 y 377

millones de euros, respectivamente. En este caso, la recaudación casi duplica el gasto, lo cual casa de forma grotesca con el hecho de que las sucesivas reformas restrictivas de la prestación por desempleo hayan conducido a la misma hasta límites absolutamente cicateros.

El Gobierno español, que de mil formas manifiesta su preocupación por las pensiones futuras, no se caracteriza por destinar a un fondo de reserva la totalidad de los superávits que ha obtenido en los últimos ejercicios para compensar alguna hipotética escasez futura. En vez de ello, destina gran parte de ese superávit a colmar el déficit que suelen padecer las administraciones del estado.

El que esto suscribe tiene la leve sospecha de que las medidas reductoras de la cuantía de las pensiones no tienden a garantizar la pervivencia de las pensiones a cuarenta o cincuenta años vista. Van más encaminadas a incrementar el superávit de ejercicios futuros, superávit que serán un perfecto caldo de cultivo para que los "ultrajados" empresarios bramen en favor de una notable reducción de las cotizaciones sociales que efectúan actualmente, reduciendo de forma automática en un incremento de sus beneficios y en una merma de los ingresos de la Seguridad Social, la cual vería desaparecer su actual superávit, volviendo a alarmar a los futuros gobernantes estatales (digo estatales porque nuestro gobierno autonómico no contempla la asunción efectiva de esta competencia en su proyecto global plasmado en el Plan Ibarretxe) que viendo peligrar el ultrafuturo de las pensiones, se verían forzados a...

Aitor Arrizabalaga

Gure politikari  
eta agintari  
pentsioen gaia  
jendea izutzeko  
erabiltzen dute

# Evolución del empleo en 2003

## Líderes europeos en precariedad

En este número de *Landeia* vamos a analizar la información sobre el empleo en Hego Euskal Herria en el cuarto trimestre de 2003, así como su evolución a lo largo de 2003. Llegaremos así a la conclusión de que nuestra alta tasa de temporalidad es la variable que más nos aleja de la realidad europea en materia de empleo.

### ■ LA POBLACIÓN PARADA HA AUMENTADO EN 800 PERSONAS EN 2003

Por segundo año consecutivo, la **población parada** experimenta un aumento en 2003, siendo éste de 800 personas; esto se debe al aumento de 1.450 personas paradas en el colectivo masculino, ya que la población parada femenina ha descendido en 650. De esta forma, la población parada asciende a 102.000 personas en el cuarto trimestre de 2003, de la que 44.000 son varones (43,1% de las personas paradas) y 58.000 mujeres (56,9%).

Si analizamos las distintas tasas de paro y las comparamos con las de la Unión Europea (UE), vemos que nuestra **tasa de paro** (8,2%) es similar a la europea (8,3%). Por géneros, la tasa de paro masculina en Hego Euskal Herria (6,1%) es 1,2 puntos inferior a la europea (7,3%), mientras que nuestra tasa de paro femenina (11,2%) es 2,3 puntos superior a la europea

(8,9%). Por su parte, la tasa de paro juvenil en HEH (21,4%) es 6 puntos superior a la de la UE (15,4%). Se puede concluir por tanto, que nuestra tasa de paro general es similar a la europea, siendo menor la masculina, y mayores la femenina y la juvenil.

### ■ EN 2003 SE HAN CREADO 10.600 PUESTOS DE TRABAJO, QUE HAN SIDO OCUPADOS POR MUJERES

En 2003 se han creado 10.600 puestos de trabajo, hecho que se ha manifestado de forma muy desigual dependiendo del género. En concreto, la población ocupada masculina ha descendido en 2.200 personas, mientras que la femenina ha aumentado en 12.700; esto ha supuesto una disminución de las diferencias de género también en lo que a población ocupada se refiere. El que tanto la población ocu-

Emakume eta gazteen langabezia tasa EBko batez besteko mailatik oso gora dago ●





pada como la parada hayan aumentado se debe al aumento de la población activa (población de 16 a 65 años que trabaja o busca activamente un empleo). La **población ocupada** ascendía así a 1.140.000 personas en el cuarto trimestre de 2003. A pesar de la disminución de las diferencias de género en 2003, 678.400 de las personas con puesto de trabajo eran hombres (el 59,5% del total de personas ocupadas), mientras que sólo 461.600 eran mujeres (40,5%).

Si analizamos la población ocupada por sectores, vemos que el grueso del empleo se centra en el sector servicios, con 686.300 personas (60,2% del total); le sigue el sector industrial, con 317.000 personas (27,8%), luego el de la construcción, con 103.400 personas (9,1%), y por último el primario, con 33.200 personas (2,9%). El sector que mayor número de personas ha ganado en 2003 ha sido el sector servicios (8.900), seguido de la industria (700), de la construcción (500) y del sector primario (300).

## ■ SOLDATAPEKO BIZTANLERIA ERE GEHITU DA 2003AN

19.800 laguneko igoera izan du soldatapeko biztanleriak 2002ko laugarren hiruhilekoaren aldean. Soldatapeko gizonetakoak 3.800 gehiago izan ziren, eta emakumeak, 15.900 gehiago. Beraz, **soldatapeko biztanleria** 915.900 lagunekoa izan zen. Soldatapeko biztanleria lanean dabilen biztanleria baino gehiago hazi izanak erakusten duenez, soldatapekoak ez diren biztanleak (enplegu-emaileak, autonomoak, familiantzako laguntzan dihardutenak, kooperatibistak, eta abar) 9.200 gutxiago dira 2003 bukatu ondoren.

## LANEAN DABILEN BIZTANLERIA SEKTOREKA. HEGO EUSKAL HERRIA, 2003-IV

	ZERBITZUAK	INDUSTRIA	ERAIKUNTZA	LEHEN SEKTOREA	GUZTIRA
GIZONAK	307.800	247.800	97.500	25.200	678.300
%	%44,8	%78,2	%94,3	%75,9	
EMAKUMEAK	378.500	69.100	5.900	8.100	461.600
%	%55,2	%21,8	%5,7	%24,4	
GUZTIRA	686.300	317.000	103.400	33.200	1.139.900
%	%60,2	%27,8	%9,1	%2,9	

Iturriak: Eustat, Instituto de Estadística de Navarra.

## ■ BEHIN-BEHINEKO ENPLEGU TASA, EB-KOA BAINO ASKOZ HANDIAGOA

Hego Euskal Herrian, **behin-behinekotasun tasa** 2,7 puntu jaitxi da 2003an. Hala ere, 2003 amaieran %29,3ekoa zen beraz, 2002ko Europako Batasuneko (EB) baino 16,3 puntu altuagoa. Aldagai hau generoaren ikuspuntutik aztertzen badugu, emakumeren behin-behinekotasun tasa (%35,3) EBkoa (%14,2) baino 21,1 puntu altuagoa dela ikus dezakegu, eta gizonetako tasa (%24,9) Europako Batasuneko (%12) baino 12,9 puntu altuagoa. Beraz, Hego Euskal Herriko eta EBko behin-behinekotasun tasen arteko aldea handia delarik ere, askoz alde handiagoa dago emakumeen kasuan, gizonenean baino.

Gazteen behin-behinekotasun tasa %69,9koa izan zen HEHn, EBkoa (%37,8) baino 32,1 puntu altuagoa. Beraz, behin-behinekotasun tasei dagokionez, EBren eta HEHren arteko jauzirik handiena gazteen kolektiboan gertatzen da.

## ■ 2003AN SINATU DIREN KONTRATUEN 92,2%, ALDI BATERAKOAK

Lan eta Gizarte Gaietarako Ministerioak argitaratutako informazioak HEHn 2003an zehar **sinatu ziren kontratuen** kopurua eta 2002. urteko kopuruarekiko bilakaera aztertzeko aukera ematen digu. 2003an sinatutako kontratuak 948.984 izan ziren, 2002an (898.871) baino 50.113 gehiago, alegia. Sinatutako kontratu horietatik bakarrik 73.879 (%7,8) izan ziren mugagabeak; beraz, 2003an sinatutako 100 kontratutik 92 baino gehiago aldi baterakoak izan ziren, eta horiei, gainera, lan kontraturik sinatu ez zeneko kasuak gehitu beharko litzaizkieke. 2002an, sinaturiko kontratu guztien %8,4 izan ziren mugagabeak, beraz, 2002tik hona sinatutako kontratuen kopuru osoan aldi baterako kontratuei dagokien portzentajeak 6 hamarreneko igoera izan duela esan dezakegu.

Mikel Noval/Julene Gabiola

## EN HEGO EUSKAL HERRIA (2003) Y EN LA UE (2002)

	TOTAL EDADES			JOVENES
	Total	Hombres	Mujeres	
HEH (2003)	29,30%	24,90%	35,30%	69,90%
UE(2002)	13%	12%	14,20%	37,80%
DIFERENCIA	16,28	12,86	21,09	32,07

Fuentes: Eustat, Instituto de Estadística de Navarra, OCDE

La siniestralidad laboral aumentó en Euskal Herria en 2003

# Una muerte cada 48 horas

**P**or mucho que hayáis leído y escuchado que los indicadores apuntan que la grave lacra social que es la siniestralidad laboral tiende a reducirse, quisiera constatar tres cosas sobre lo ocurrido en esta materia en Euskal Herria a lo largo de 2003:

- Estadísticamente, esas afirmaciones no son en absoluto ciertas.
- Es más grave todavía que los resultados y el banco de datos funcionen con claros intereses de maquillaje, sin reflejar en ellos muchísimos accidentes que no se

registran, bien en los casos de empresas que aspiran a reconocimientos de ISO 9000 o 14001 de calidad y medio ambiente, bien por la falta, en muchas ocasiones, de un plan de prevención real.

Y qué decir de las instituciones, que una y otra vez intentan minimizar, por no decir neutralizar, al máximo; sin vocación real, en definitiva, de afrontar la triste realidad con valentía. (No contabilizar autónomos que fallecen, quitar hierro a los accidentes *in itinere*... son algunos de los ejemplos).

● Salvando y respetando excepciones y constatando la cruda realidad, la siniestralidad laboral hoy por hoy está al arbitrio de la suerte, y de ella dependerá en gran medida los datos que vayan arrojando en el futuro.

Es decir, que en Euskal Herria muere un trabajador/a por cada algo más de 2 días por el mero hecho de ir a trabajar.

## Coste humano... y económico

Hay que apuntar 3 reflexiones más a la estadísticas:

■ En el estado español –que, dicho sea de paso, está tristemente a la cabeza de la UE en siniestralidad– se registraron en 2002, 1.557 accidentes mortales, es decir, 5 muertos por cada día, y por los datos parciales el año 2003 ha sido bastante similar.

■ Según la Agencia Europea de Seguridad y Salud en el Trabajo, la situación de siniestralidad es tan insostenible que su coste económico en el estado español es del 2,5% del PIB, perdiéndose por tal motivo 22 millones de jornadas laborales y gastándose 6.000 millones de euros en prestación económica por incapacidad temporal.

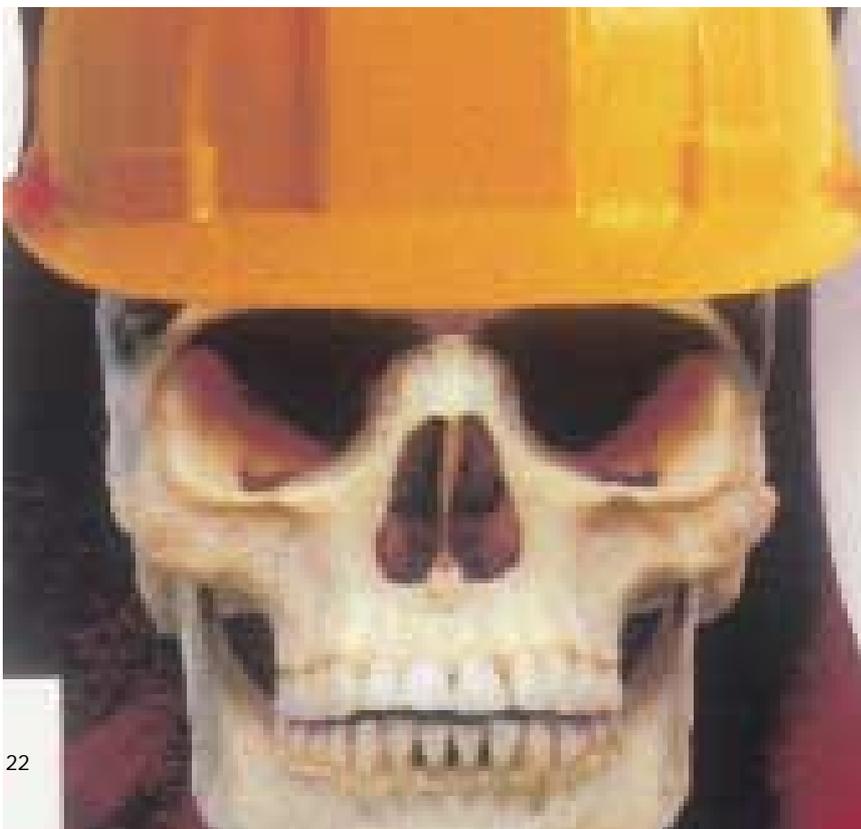
■ La situación en Euskal Herria no deja de ser similar a la del estado. Se perdieron 1.788.210 jornadas de trabajo por accidentes laborales, con un promedio de 21,2 días de baja por cada trabajador/a. Teniendo en cuenta la población asalariada de ambos, la línea es parecida, con un coste de más de 750 millones de euros anuales.

Luis M. Sáenz, *Huitti*

## ANÁLISIS COMPARATIVO DE LA SINIESTRALIDAD

	MORTALES	GRAVES	LEVES
2001	121	800 aprox.	79.000 aprox.
2002	138	756 aprox.	78.000 aprox.
2003	147	736 aprox.	76.500 aprox*

\* Algo mejor, disminuye.



## CALENDARIO LABORAL, PENSIONES, COTIZACIONES Y RETENCIONES EN EL 2004

### TABLA DE RETENCIONES DEL IRPF EN NAVARRA

(Es la misma de 2003, por ahora)

#### Sobre rendimientos del trabajo

Importe rendimiento anual	Número de hijos						
	0	1	2	3	4	5	6
Más de 9.700 euros	3	-	-	-	-	-	-
Más de 10.900	5	3	-	-	-	-	-
Más de 12.275	7	5	3	1	-	-	-
Más de 13.900	9	7	5	3	-	-	-
Más de 16.175	11	9	7	5	2	-	-
Más de 19.050	13	12	10,5	9	7	5	1
Más de 22.600	14,5	13	12,5	10	9	7	5
Más de 25.000	15,5	14	13,5	11	10,5	9	7
Más de 27.500	16,5	15	14,5	13	11,5	10	9
Más de 31.150	17,5	16	15,5	14	13,5	12	11
Más de 34.650	18,5	17,5	17,5	15	14,5	14	13
Más de 40.000	19,5	18,5	18,5	17	16,5	16	14
Más de 46.600	21,5	21,5	20,5	19	18,5	18	17
Más de 53.350	24	23,5	22,5	21,5	21,5	21	20
Más de 60.000	26	25,5	24,5	24,5	23,5	23	22
Más de 66.550	28	27,5	27	27	26,5	25	25
Más de 73.000	29	29	28	27	27	26	26
Más de 79.850	30	30	30	29	29	28	28

#### Sobre prestaciones por desempleo

Importe rendimiento anual	Porcentaje
Más de 9.700 euros	3
Más de 10.900	5
Más de 12.275	7
Más de 13.900	9



(Es la misma de 2003, por ahora)

### TABLA DE RETENCIONES DEL IRPF DE ALAVA, BIZKAIA Y GIPUZKOA

#### Sobre rendimientos de trabajo y prestaciones por desempleo

Importe rendimiento anual	Número de hijos						
	0	1	2	3	4	5	6
Hasta 8.690 euros	-	-	-	-	-	-	-
Más de 8.690	1	-	-	-	-	-	-
Más de 9.230	2	-	-	-	-	-	-
Más de 9.860	3	1	-	-	-	-	-
Más de 10.570	4	2	-	-	-	-	-
Más de 11.300	5	3	1	-	-	-	-
Más de 11.830	6	4	2	-	-	-	-
Más de 12.430	7	5	3	-	-	-	-
Más de 13.080	8	6	4	2	-	-	-
Más de 13.810	9	7	5	2	-	-	-
Más de 14.620	10	8	7	4	-	-	-
Más de 15.540	11	10	8	5	2	-	-
Más de 16.830	12	11	9	7	4	-	-
Más de 18.290	13	12	10	8	6	2	-
Más de 20.660	14	13	12	10	7	4	-
Más de 23.010	15	14	13	10	9	5	-
Más de 24.650	16	15	14	12	10	7	-
Más de 27.300	17	16	15	14	12	9	1
Más de 30.580	18	17	16	15	13	11	4
Más de 33.290	19	18	17	16	15	12	6
Más de 35.510	20	19	19	17	16	14	8
Más de 38.040	21	20	20	19	17	15	10
Más de 40.960	22	21	21	20	19	17	11
Más de 44.360	23	22	22	21	20	18	13
Más de 47.570	24	24	23	22	21	19	15
Más de 50.380	25	25	24	23	22	21	16
Más de 53.530	26	26	25	24	23	22	18



**JAIEGUN ORDAINDU ETA BERRESKURAEZINAK**

**FIESTAS RETRIBUIDAS Y NO RECUPERABLES**

1. \* **Urtarrilak 1 de enero:**  
Urte Berri eguna / Año Nuevo
2. \* **Urtarrilak 6 de enero:**  
Errege eguna / Día de Reyes
3. \* **Martxoak 19 de marzo:**  
Jose Deuna / San José
4. \* **Apirilak 8 de abril:**  
Ostegun Santua / Jueves Santo
5. \* **Apirilak 9 de abril:**  
Ostiral Santua / Viernes Santo
6. \* **Apirilak 12 de abril:**  
Bazko-Astelehena / Lunes de Pascua
7. \* **Maiatzak 1 de mayo:**  
Langileen eguna / Fiesta del Trabajo
8. \* **Urriak 12 de octubre:**  
Estatuko jaia / Virgen del Pilar
9. \* **Azaroak 1 de noviembre:**  
Domu Santu eguna / Todos los Santos
10. **Abenduak 6 de diciembre:**  
Konstituzioa / Constitución
11. **Abenduak 8 de diciembre:**  
Sortzez Garbiaren eguna / Inmaculada
12. \* **Abenduak 25 de diciembre:**  
Eguberri eguna / Natividad
13. **LURRALDEETAKO JAIEGUNAK**  
**FIESTAS TERRITORIALES**  
\* **Apirilak 28 de abril:**  
Araba. San Prudentzio / San Prudentio;  
\* **Uztailak 31 de julio:**  
Gipuzkoa eta Bizkaia. Loiolako San Inazio/ San Ignacio de Loyola (Loiolako San Inazio eta Berrio-Otxoako San Balendin Bizkaian / San Ignacio de Loyola y San Balentín de Berrio-Otxoa en Bizkaia);  
\* **Abenduak 3 de diciembre:**  
NAFARROA San Franzisko Xabier/San Francisco Javier.
14. Gainera, beste jaiegun bat, **tokian tokikoa** / Además, otro día con carácter de **fiesta local**

**CALENDARIO, PENSIONES MINIMAS, REVALORIZACIONES, COTIZACION**

**PENSIONES MINIMAS PARA EL 2004**

Clase de pensión	Con cónyuge a cargo	Sin cónyuge a cargo
	euros/año	euros/año
<b>Jubilación</b>		
*Titular con 65 años	6.788,46	5.764,64
*Titular menor de 65 años	6.344,24	5.371,24
<b>Incapacidad permanente</b>		
*Gran invalidez con incremento del 50%	10.182,76	8.646,96
*Absoluta	6.788,46	5.764,64
*Total: titular con 65 años	6.788,46	5.764,64
*Parcial del régimen de accidentes de trabajo: titular con 65 años	6.788,46	5.764,64
<b>Viudedad</b>		
*Titular con 65 años	-	5.764,64
*Titular con edad entre 60 y 65 años	-	5.371,24
*Titular con menos de 60 años	-	4.286,10
*Titular con menos de 60 años con cargas familiares.	-	5.371,24
<b>Orfandad</b>		
*Por beneficiario	-	1.742,44
*En la orfandad absoluta, el mínimo se incrementará en 4.268,10 euros/año, distribuidos, en su caso, entre los beneficiarios.		
<b>En favor de familiares</b>		
*Por beneficiario	-	1.742,44
Si no existe viuda ni huérfano pensionista:		
*Un solo beneficiario, con 65 años	-	4.486,16
*Un solo beneficiario, menor de 65 años	-	4.223,94
*Varios/as beneficiarios/as: El mínimo asignado a cada uno/a se incrementará en el importe que resulte de prorratear 2.543,66 euros/año entre el número de beneficiarios/as.		
<b>SEGURO OBLIGATORIO DE VEJEZ E INVALIDEZ SOVI</b>		
*Vejez, invalidez y viudedad:		4.195,38
<b>PENSIONES NO CONTRIBUTIVAS</b>		
*Jubilación e Invalidez:		3.868,20

**SALARIO MINIMO INTERPROFESIONAL 2004**

Salario mínimo/día	15,35 euros
Salario mínimo/mes	460,50 euros
Salario mínimo/año	6.447,00 euros

**BASES DE COTIZACIÓN A LA SEGURIDAD SOCIAL 2004**

**REVALORIZACION DE PENSIONES DE LA SEGURIDAD SOCIAL PARA EL 2004**

**1.- BENEFICIARIOS DE UNA SOLA PENSION**

Las pensiones (de incapacidad permanente, jubilación, viudedad, orfandad, en favor de familiares, y prestaciones económicas de invalidez provisional), en su modalidad contributiva, y causadas con anterioridad a 1 de enero de 2004, se revalorizarán en el 2%, sin que se pueda superar la cantidad de 2.086,10 euros mensuales. El porcentaje se aplica sobre la cuantía de la pensión vigente a 31 de diciembre de 2002, incrementada en el 2,8%.

Ejemplo. Pensión a 31-12-2002: 1.013,91 euros (168.700 pts).

Pensión revalorizada:  $1.013,91 \times 102,8/100 \times 102/100 = 1.063,15$  euros (176.893 pts).

**2.- BENEFICIARIOS DE MÁS DE UNA PENSION**

\* Las pensiones concurrentes del sistema de la Seguridad Social se revalorizan aplicando a cada una el 2%, sin que la suma, una vez revalorizada, pueda ser superior a 2.086,10 euros mensuales.

\* Si concurren pensiones SOVI con cualquier otra pensión:

-Las pensiones SOVI no se revalorizan;

-No obstante, si la suma de las pensiones, una vez revalorizadas, no alcanzan en cómputo anual la cuantía fijada para la del SOVI (4.195,38 euros), ésta se revaloriza en un importe igual a la diferencia resultante.

\* La concurrencia de pensiones de la Seguridad Social con pensiones de otros organismos y empresas públicas tiene el tratamiento de las pensiones concurrentes de la Seguridad Social. No obstante, no se tienen en cuenta a efectos de la revalorización de las pensiones de la Seguridad los complementos de pensiones a cargo de la empresa otorgados a trabajadores por anticipación de la edad de jubilación como consecuencia de reestructuración de plantilla o causa similar, aunque sí a efectos de aplicar el límite máximo de 2.086,10 euros mensuales.

**3.- PAGA ADICIONAL POR DESVIACIÓN DE LA INFLACIÓN EN EL 2003**

Los/as pensionistas recibirán antes del 1 de abril del año 2004, en un único pago, una cantidad equivalente a la diferencia entre el importe de la pensión percibida durante el ejercicio de 2003, con una revalorización del 2%, y el que hubiese correspondido de haberse revalorizado la pensión en dicho ejercicio en el 2,8%.

Ejemplo:

Pensión inicial en 2002: 1.013,91 euros (168.700 pts.)

Pensión revalorizada en 2003:  $1.013,91 \times 102/100 = 1.034,19$  euros (172.075 pts.).

Importe de la revalorización al 2,8%:  $1.013,91 \times 102,8/100 = 1.042,30$  euros.

Diferencia a percibir:  $1.042,30 - 1.034,19 \times 14$  pagas/año = 113,54 euros (18.891 pts.).

Grupos y categorías profesionales	Bases mínimas euros/mes	Bases máx. euros/mes
1. Ingenieros y licenciados/as	799,80	2.731,50
2. Ing. Téc. Peritos y Ayu. Tit.	663,60	2.731,50
3. Jefes/as Adm. y de Taller	576,90	2.731,50
4. Ayudantes no titulados/as	537,30	2.731,50
5. Oficiales administrativos/as	537,300	2.731,50
6. Subalternos/as	537,30	2.731,50
7. Auxiliares administrativos/as	537,30	2.731,50
	euros/día	euros/día
8. Oficiales de 1ª y 2ª	17,91	91,05
9. Oficial. de 3ª y especialistas	17,91	91,05
10. Peones	17,91	91,05
11 Trab. menores de 18 años	17,91	91,05

**BASES MÍNIMAS POR HORAS (EN CONTRATOS A TIEMPO PARCIAL)**

Grupos y categorías profesionales	Bases mínimas/hora euros
1. Ingenieros y licenciados/as	4,01
2. Ing. Téc. Peritos y Ayu. Tit.	3,32
3. Jefes/as Adm. y de Taller	2,89
4. Ayudantes no titulados/as	2,67
5. Oficiales administrativos/as	2,67
6. Subalternos/as	2,67
7. Auxiliares administrativos/as	2,67
8. Oficiales de 1ª y 2ª	2,67
9. Oficial. de 3ª y especialistas	2,67
10. Peones	2,67
11 Trab. menores de 18 años	2,67

(La base mínima mensual de cotización será en estos casos el resultado de multiplicar el número de hojas trabajadas por la base horaria indicada)

**A CARGO DEL TRABAJADOR/A (% sobre base de cotización)**

**TIPOS DE COTIZACIÓN A LA S.S.**

Contingencias comunes	4,7
Desempleo	
-contratos indefinidos, contratos temporales en prácticas, de relevo y de interinidad, y contratos con trabajadores discapacitados/as	1,55
-Contratos temporales y contratos a través de ETTs	1,6
Formación Profesional	0,1

**CONTRATOS DE APRENDIZAJE Y DE FORMACION**

* Contingencias comunes:	
- Contratos de aprendizaje anteriores al 17-05-1997)	4,19 euros/mes
- Contratos para la formación (en vigor a partir 17-05-97)	5,15 euros/mes
* Formación Profesional	0,14 euros/mes

Una plataforma garantiza que los damnificados por los terremotos de El Rif reciban la ayuda de Euskal Herria

# S.O.S. Ildaridad con garantías

**E**n la madrugada del 24 de febrero un terremoto que alcanzó los 6,7 grados en la escala Richter, con epicentro en los alrededores de la ciudad de Alhucemas, sembraba de muerte, caos y destrucción la región marroquí de El Rif. En los siguientes días continuaron los movimientos sísmicos, algunos superiores a los 5,4 grados. Los datos oficiales hablan de más de 600 muertos y un millar de heridos... La realidad va mucho más allá. Mohamed Arrachedi, militante y liberado de ELA-Hainbat, nos relata de primera mano lo que ha ocurrido en la zona, al tiempo que hace un llamamiento a la solidaridad con el pueblo bereber.

-Tras el caos de los primeros días, ¿qué reflexiones puede hacerse de lo sucedido?

-Ha sido evidente y a todas luces escandalosa la desorganización y descoordinación total de las labores de rescate y del reparto de la ayuda internacional llegada a la zona. Para nuestra asociación, Azraf, lo sucedido es una muestra más de la política de castigo a la que el gobierno marroquí viene sometiendo a la zona bereber durante décadas... Un dato que corrobora nuestra denuncia, por ejemplo, es que este es el cuarto gran temblor registrado en los últimos

cincuenta años sin que exista la más mínima infraestructura para paliar este tipo de catástrofes.

Se puso, incluso, todo tipo de obstáculos a grupos de voluntarios llegados de Europa para ayudar en las tareas de rescate y reconstrucción.

-Se habla de más de 600 víctimas.

-El Rif es una zona muy montañosa, con poblados y casas muy dispersas... Los tanatorios de la ciudad estaban colapsados y la gente ha enterrado a sus muertos a las 48 horas sin pasar por el registro oficial. El número de víctimas es indeterminado, pero

cualquiera que conoce la zona sabe que es muy superior a las cifras dadas por el gobierno.

## Situación desesperada

-¿Cuáles han sido las razones de las revueltas?

-La gente sabía que estaba llegando ayuda internacional, de gobiernos y ONGs, pero veía que esas ayudas no llegaban a sus manos. La necesidad era creciente... Es lógica la desesperación y que la gente saliera a las calles, donde fue muy duramente reprimida.

-A la vista de la situación que denuncia, la Asociación de Bereberes del País Vasco ha constituido una plataforma con asociaciones y ONGs vascas para canalizar las ayudas a los/as damnificados/as por el terremoto.

-El objetivo es que las ayudas lleguen a tanta y tanta gente que ha visto morir a familiares y a seres queridos, que se ha quedado sin casa, sin modo de vida: porque han perdido la cosecha o han muerto sus escasos animales... y que la gente del País Vasco que desea enviar su solidaridad no deje de hacerlo por la desconfianza que le inspira el régimen marroquí y sus autoridades. El objetivo de la plataforma es garantizar que la ayuda llegue y que se distribuya.

-¿Cómo se garantiza eso?

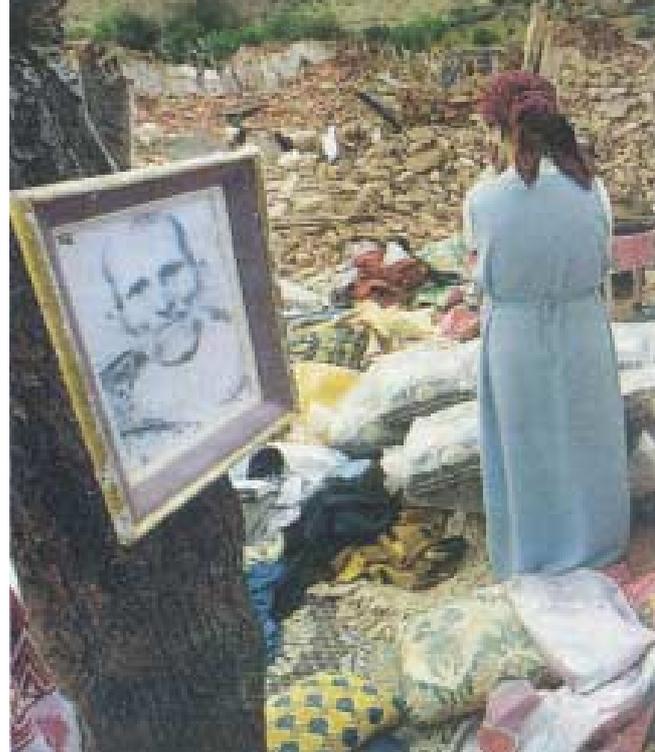
-Trabajamos en coordinación con asociaciones civiles y ONGs de El Rif; hemos potenciado e impulsado la creación allí de una plataforma que engloba por ahora a más de 30 asociaciones civiles y grupos, con representantes de todas las aldeas de la zona; nuestra ayuda irá directamente a esta plataforma, a la sociedad civil, sin pasar por manos oficiales. Además, tendremos a nuestra gente allí para controlar que la ayuda llegue y se distribuya correctamente.

J.Jayo

AYUDA VICTIMAS TERREMOTO DE EL RIF  
CLP 3035 0083 2608 3009 1450



Mohamed Arrachedi.



ELA ve necesario replantear los modelo lingüísticos

# En euskera

**A**caba de finalizar la campaña de matriculación escolar; hemos tenido ocasión de elegir el centro educativo en que van a aprender nuestros hijos e hijas, en muchos casos hasta su mayoría de edad. Y junto con la elección del centro escolar está la cuestión del modelo lingüístico: ¿A, B o D? Ahora incluso se añade un modelo más, el F de Navarra (bilingüe castellano-inglés).

“Desde luego, si queremos lograr la normalización del euskara, y que los alumnos y alumnas salgan de la educación obligatoria hablando castellano y euskara, además del inglés o el francés, la opción que más garantía da es el modelo D, aunque en determinados casos el modelo B también da buen resultado”, explica Maribel Maguregi, de la federación ELA-Gizalan (que agrupa a las personas que trabajan en la enseñanza y el sector público).

Lo que está claro es que el modelo A es totalmente insuficiente: “ya en nuestro III congreso, que tuvo lugar en 1993, manifestamos nuestra preocupación por el mantenimiento de este modelo en la enseñanza no universitaria; a lo largo de estos años hemos comprobado que, dada la situación diglósica del euskara, a la que se ha llegado tras decenios de prohibición y persecución, no basta que se dé sólo como asignatura para que una persona llegue a hablar y escribirlo correctamente”.

Por eso, explica Maguregi, “hace tiempo que venimos reclamando, como también lo hizo el Consejo Escolar de la CAPV, el replanteamiento a fondo de los modelos lingüísticos, con la supresión del modelo A y la reforma a fondo del B”. También es cierto, recuerda la responsable de Gizalan, que “la demanda social creciente de los modelos vascófonos ha contribuido al proceso de normaliza-



ción del euskara”: de 1997 a 2001, la matriculación en el modelo A en la CAPV –teniendo en cuenta la educación infantil, primaria, ESO y secundaria postobligatoria– ha bajado del 57 al 37,7%, mientras que en los modelos B y D ha aumentado del 43 al 63%. Es cierto que esta progresión no es homogénea en todas las redes –privada, pública e ikastolas–, y que existen zonas que se quedan atrás, pero la tendencia global es muy positiva.

## “Navarre is different”

En Navarra, desde hace ya años la administración educativa, en la línea del propio gobierno, viene actuando contra el euskara por activa y por pasi-

va: de entre los numerosos ejemplos, Juanjo Larraza, responsable de Gizalan, cita la situación en que mantiene a las ikastolas de las zonas no vascófonas (que no existen oficialmente), las restricciones para abrir nuevas aulas y centros euskaldunes y la ridícula presencia de la lengua vasca en la enseñanza universitaria pública.

Ahora, el gobierno de UPN y CDN ha dado una nueva vuelta de tuerca estableciendo el modelo F, bilingüe para potenciar el aprendizaje del inglés, pero dejando de lado al alumnado que estudia en euskara: “el gobierno de Sanz pretende abrir una guerra entre modelos lingüísticos, presentando al euskara como enfrentado a las lenguas europeas”.

Como dice Larraza, “seguiremos defendiendo y planteando la necesidad de que se reconozca en todo el territorio navarro, sin discriminaciones entre ciudadanos y ciudadanas de una u otra parte, el derecho a la enseñanza del euskara y en euskara”.

Euskaraz ikasteko  
eskubidea oinarritzko  
aldarrikapena dugu  
oraindik

G. Zeberio

## GUTUNAK CARTAS

Esta sección pretende ser una tribuna abierta a las opiniones de nuestros/as afiliados y afiliadas sobre la actualidad económica, social y laboral. Aquellos/as que lo deseen deben enviar sus cartas a la siguiente dirección: Landeia, Cartas de los lectores. Barrainkua 13, 48009 Bilbao. Por problemas de espacio les pedimos que las cartas no excedan de las 20 líneas.

### Epai garrantzitsua

Kattalingorri gun e pluraleko kideok pozez hartu dugu bikote egonkorren inguruko lege foralari buruzko epaia. Zorionak eman nahi dizkiegu zuzenean eragindako emakumeei, gutxienik lau baitira: amak eta alabak. Amei, beren famili-proiektua kontu handiz taxutzen asmatu eta edozein ikuspuntutatik begiratuta haurren garapenerako egokia dela frogatu den bizigune bat lortu baitute. Alabei, eurak exis-

titzeak berak adierazten baitu etorkizunak errealitatea aintzat hartzen duela.

Historiak emakumeek gogoratuko ditu, beren bizitzarekin eta eskubideak gauzatzuz subjektu politiko bihurtu baitira. Horretarako erakundeek zorrotz aztertu dute beren bizimodua, eta hori ez da gertatzen gizon-emakumeek osatutako bikoteetan.

Alabaina, bikote-harreman horiek hain perfektutzat jotzen diren arren, hiru egunetik behin gizonen batek emaztea hiltzen du. Hori dela-eta, erakundeek emakumeen bizitza miaztea amai dadila eskatzen dugu. Hala nahi izanez gero anonimotasuna gordetzeko eskubidea aitor dakiela, eta familia honen lasaitasuna errespetatzea. (...).

(...) Poztekoa da aniztasuna eta desberdintasuna posible diren erkidego batean bizitzea. Hau horrela izan dadin laguntzea, errespetuzko elkarbizitza bideratzea, kolektibo honek bere gain hartu duen konpromisoa da.

**KATTALINGORRI,  
Lesbiana, bisexual eta transgenero  
kolektiboarentzako informazio bule-  
goa (Iruñea-Pamplona)**

### Fernando, adiorik ez

Fernando González Fontao, delegado del Hospital Sta. Marina, se fue después de habernos tenido en vilo durante unas semanas. Desde ese 10 de febrero estamos un poquito

más solos porque contigo aprendimos el valor de la palabra "solidaridad". A los que nos queda camino por recorrer esperamos haber aprendido de tu ejemplo. Contigo para siempre, hasta el final.  
**IZAN ZARENARI  
ESKER**

**BETI EZKER,  
ABERRIGILE ETA  
LANGILE.**

**BADU EUSKAL  
SINDIKALISMOAK**

**AMETSAK EGIA  
BIHURTZEKO  
ITXAROPENA.**

**URAK DAKARRENA  
URAK DAROA,  
ZUK EGINDAKOA  
GUREKIN GELDITZEN  
DA.**

## E SANDAKOAK HAN DICHO...

✓ "(GARAPEN POLITIKAN EZER EZ ALDATZEKOTAN), EGUNGO AURREIKUSPENEN ARABERA, SAHARAZ HEGOALDEKO AFRIKAN HAURREN HERIOTZA-TASA MURRIZTEKO HELBURUA 2015 URTERAKO EZ BAINA 2165RAINO EZ DA LORTUKO, ETA ERABATEKO POBREZIAN DIRENEN KOPURUA ERDIRA JAISTEA 100 URTE BAINO LEHENAGO EZ DA POSIBLE IZANGO".

**Gordon Brown, Erresuma Batuko kantzilerra.**

✓ "CUANDO CARDOSO TOMÓ EL PODER EN 1995, LA DEUDA EXTERNA ERA DE 148.000 MILLONES DE DÓLARES Y CUANDO SALIÓ, EN EL 2002, ERA DE 230.000 MILLONES DE DÓLARES. DURANTE ESOS SIETE AÑOS BRASIL PAGÓ 345.000 MILLONES DE DÓLARES DE INTERESES Y PAGOS DE DEUDA".

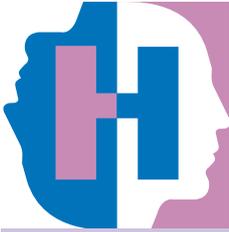
**Marcos Arruda, cofundador del Partido de los Trabajadores, de Brasil.**

✓ "JAIO NINTZENEAN MUNDUAN 2.700 MILIOI BIZTANLE ZIREN; MENDE ERDIA BERANDUAGO IA HIRUKOIZTU GARA, ETA MENDE ERDI BARRU 9.000 MILIOI IZANGO GARA... BALIABIDE NATURALAK USTIATU ETA ERREGENERATZEKO ASTIA EMANGO OTE DIEGU? HORTXE DAGO GAKOA: ORAINGOZ BASOAK MURRIZTEN ARI DIRA, ARRANTZA ERE BAI...".

**John Elkington, ingurumen gaietan aditua.**

✓ "DEMÓCRATAS DE CONVENIENCIA, GENTE QUE CREE QUE SER DEMÓCRATA CONSISTE EN EL MÍNIMO COMÚN DENOMINADOR DE UNAS ELECCIONES CADA CUATRO AÑOS. Y EN ESOS CUATRO AÑOS PRESCINDEN DEL CONGRESO PARA LLEARNOS A LA GUERRA, PARA CAMBIAR EL CÓDIGO PENAL Y PARA PODER METER EN LA CÁRCEL A LOS QUE NO PIENSAN DE LA MANERA CORRECTA".

**Joan Barril, periodista.**



## HEMEROTEKA

DEIA (2.02.04)

ENTREVISTA CON JOHN HUME,  
PREMIO NOBEL DE LA PAZ 1998

**“Si hay una persona que puede hablar con una organización violenta, debe hacerlo”**

–¿Por qué defiende el diálogo como única solución posible a conflictos como los de Irlanda o Euskadi?

–No importa el lugar del conflicto, porque siempre ocurre lo mismo, aunque las diferencias sean la religión, la raza o la nacionalidad. La respuesta a las diferencias es el respeto. La primera cuestión que los ciudadanos deberían aprender en un área de conflicto es que las diferencias son un accidente de nacimiento. No es algo contra lo que haya que luchar.

–Sí, pero esas diferencias existen y no se quieren reconocer.

–Se deben reconocer los derechos de los ciudadanos y no de los territorios. Una de las mentalidades en áreas de conflicto es la territorial. Pero sin gente cualquier trozo de tierra sería una jungla. Cuando la gente está dividida, la violencia no tie-

ne ningún papel porque lo único que hace es agravar el problema. La única solución para lograr un acuerdo es el diálogo.

–El gobierno de Aznar rechaza el diálogo. ¿Cree que bajo esas circunstancias es posible una solución?

–En mi experiencia, a pesar de que era frontalmente opuesto a la violencia y al IRA, y lo condenaba, también quería que terminara. Desde el momento en el que 20.000 soldados en las calles de Irlanda del Norte no habían podido parar la violencia, pensé que si podía salvar una sola vida hablando con ellos era mi deber hacerlo.

–¿Cree que es justo criminalizar a quienes intentan buscar una solución?

–Cuando comencé a hablar con Gerry Adams y el IRA mi postura fue recriminada muy duramente por la prensa y determinados medios políticos. Lo que respondí entonces fue que las razones por las que hablaba era tratar de detener la violencia. (...) Lo que diría a los medios de comunicación es que si ese diálogo está ocurriendo, debería tener el apoyo de todos para tener éxito.

(...) Parto de la idea de que todas las personas quieren resolver el problema. Es de interés para todos los ciudadanos que los representantes de todas las ideas se reúnan. Es de sentido común.

–¿Considera necesario un intermediario que juegue un papel similar al que tuvo usted en el caso de Irlanda del Norte?

–Si hay alguien que tiene la posibilidad de hablar con una organización violenta y persuadirla de dejar las armas, debe hablar con ella.

–¿Qué fue lo que transmitió al IRA durante sus contactos?

–Les argumenté que no existían razones para la violencia y me pidieron que lo probara. Entonces, fui a hablar con el Gobierno británico y el Gobierno irlandés. Un mensaje importante es que un pueblo dividido no puede superar sus problemas a través de bombas. Lo único que hace es empeorar su situación. En segundo lugar, ninguna organización, ya sea ETA u otra, puede reivindicar que trabaja a favor de los derechos de los ciudadanos si sus métodos aplastan el más fundamental de todos ellos, el derecho a la vida. Si los ciudadanos quieren resolverlo de verdad, sólo puede ser solucionado a través de métodos pacíficos, diálogo y con respeto mutuo.

–En el caso de Irlanda del Norte, ¿qué factores hicieron posible un diálogo con John Major, Tony Blair, el Sinn Féin...? ¿El escenario y la situación política?

–Una vez que se detiene la violencia, todos los partidos tienen que sentarse a discutir sus diferencias; y una vez alcanzado un acuerdo, la última palabra la tiene que tener el pueblo a través de un referéndum, y no los políticos.





# Siembra vientos...

J. Mendia

**10 años después...** Como hace 10 años, cuando con una gran manifestación llamada por ELA y LAB se reivindicó un marco de relaciones laborales en el que decidan las personas que trabajan en Euskal Herria, y no fuerzas extrañas, el 20 de febrero miles de personas han vuelto a manifestarse en Bilbao. Tal como dijo José Elorrieta en el acto del Euskalduna, "nuestro camino no ha sido fácil; no ha estado exento de tiempos muertos e incluso de retrocesos, porque tenemos diferencias que limitan y condicionan el alcance de nuestra colaboración. Lo importante, sin embargo, es que hemos apostado por la suma. Esto es lo definitivo. Y poco a poco hemos ido concretando compromisos para abordar los desafíos sindicales, sociales y políticos".

**Siembra vientos...** Los conflictos y huelgas que estamos viviendo o se ven venir en empresas subcontratadas, privatizadas o de servicios (Erandio, Basauri, Consorcio, Clece, el proyecto de privatización de la informática de la administración navarra) son consecuencia de la obsesión

de administraciones, empresas públicas y privadas por dividir, segregar y deshacerse de sus plantillas.

Si las patronales –también las públicas, cuyos 'austeros' responsables aumentan sus salarios en cuanto pueden– tienen claro cómo recortar gastos y librarse de responsabilidades, quienes estamos al otro lado de la trinchera también tenemos capacidad de responder y de defender nuestros derechos. Es lo que está pasando.

**Chantaje.** Guy Dollé, cabeza de Arcelor y, por tanto, dueño y señor de la siderurgia europea (con una docena de fábricas en Euskal Herria, desde la antigua Aristrain hasta la acería eléctrica de Sestao, ACB) amenaza con irse de Europa "si tenemos que pagar por el protocolo de Kioto", que limita las emisiones de CO2 en la UE. Sin embargo, parece que ese va a ser un pretexto, una arma más de chantaje, porque Dollé también ha dicho que "aceleraríamos en proceso de inversiones en Rusia y Brasil, países que tienen

mineral, energía y mano de obra más barata". Osea, que es cuestión de tiempo; ahora hay que llorar por Kioto. Dollé, como Bush u otros muchos empresarios y políticos, sólo responden ante sus accionistas y donantes, no ante las generaciones que pueden encontrarse dentro de nada con un clima que se ha vuelto loco.

**Sanz, recalcitrante.** Tras la sentencia del Supremo que confirma a ELA como sindicato más representativo –UGT quería que se le negara tal condición–, dice el presidente navarro Sanz que no va a admitir a ELA en los órganos de participación institucional porque no es sindicato más representativo, al no tener 1.500 representantes (¿y CC OO?).

Está claro que ELA molesta: CC OO y UGT plantean otro pretexto, el del acuerdo que supuestamente constituye la clave del arco de las relaciones laborales en Navarra. En realidad, para entender esa obcecación en marginar a ELA habría que recordar que para determinadas organizaciones –los sindicatos citados y la patronal CEN– lo importante es la tarta financiera que se reparte, porque es su *modus vivendi*.

Para ELA esta no es una cuestión de dinero, sino de defender los intereses de sus afiliados y de quienes le han dado el voto; de hacer valer un legítimo derecho de participar en órganos como el Tribunal Laboral, órgano extrajudicial de resolución de conflictos. Y no por capricho: ELA tiene en Navarra una representación mayor que UGT y que CC OO en la CAPV, donde participan en todos los órganos con presencia sindical.

**Campaña blanca.** Digo que la campaña está siendo blanca, no por la limpieza con que se está llevando, sobre todo por parte de los populares –la que le han montado a Carod Rovira por su entrevista con ETA–, sino por las nevadas que han caído (al menos, el frío les ha hecho un favor en Gasteiz: se han librado del mítin de Rajoy).

**Elecciones.** Esta es la segunda campaña mutilada políticamente por la ilegalización de Batasuna, pero ésta de manera radical, porque en las anteriores hubo listas de la izquierda abertzale que se colaron. Eso sí, quienes han impulsado la ilegalización se presentan como defensores de la libertad, de los derechos, de la pluralidad...

**Negación de la política.** Vivimos una extraña situación en que ETA parece seguir al pie de la letra el guión del PP. Si

Egunotan ikusten ari  
garen greba eta  
gatazkak, eta etorkizun  
direnak, pribatizazioen  
ondorio zuzena dira

el gobierno español habla de una tregua limitada a Cataluña, allá va ETA –“por respeto al pueblo catalán”. ¿Y los demás?–, dejando a Carod a los pies de la caballería.

En todo caso, Carod ha intentado actuar como político, buscar alguna salida. Y el escándalo que se ha armado por una tregua parcial es alucinante: Parece que alguno se alivia al ver que en lugar de maniobrar políticamente ETA vuelve a atentar, como lo demuestran las detenciones de Cuenca (con la inevitable sombra de la tortura).

**¿Qué hacer?** Hume, premio Nobel de la Paz en 1998 por su contribución al proceso de paz en Irlanda del Norte (ver hemeroteca en la página 29) lo ve claro: “si hay una persona que puede hablar con una organización violenta, debe hacerlo”; sabe de lo que habla; contribuyó a solucionar un lío mucho más desesperado...

**Sin perdón.** Dimite James Joseph Minder, presidente del fabricante estadounidense de pistolas Smith & Wesson, porque le han descubierto un pasado curioso: en sus años mozos fue atracador, “el bandido de la recortada”. Esto podría dar pie a chistes –desde luego, conocerá mejor que muchos el producto que fabrica–, pero hay algo mucho más serio: ¿cuándo deja una persona de ser culpable? Unos hechos de cuarenta años atrás han servido para que determinados medios le salten al cuello. De nada sirve que cumpliera su condena ni que, más tarde, se dedicara durante veinte años a rehabilitar delincuentes y criminales. Minder no mató a nadie; en cambio, pocas voces han exigido la dimisión de los responsables de una guerra ilegal, provocada con pretextos totalmente falsos y que costó la vida a miles de personas.

**¿Salvados?** Y la historia iraquí no ha acabado. Hoy leo que varios atentados han matado a más de 180 personas en Irak, en el día grande de los chiiés. Seguramente los iraquíes estarán pensando en colocar sobre el pedestal del que derribaron la estatua del tirano Hussein la efigie de sus grandes libertadores, los héroes de las Azores, Aznar, Bush y Blair (como todos los *grandes* estadistas, siempre buscan la gloria a costa de vidas ajenas). Sólo que ya no contarán con la ayuda de las grúas yanquis para la segunda parte de la operación.

Y no sólo los iraquíes: un año después de la invasión de Irak, todavía nos estamos preguntando de qué han salvado al mundo los nuevos césares (o César y centuriones serviles); por el contrario, amenazas más ciertas que la iraquí (como la de Corea del Norte), que sí tienen armas de destrucción masiva, se intentan resolver por la negociación.

**Sangre en Haití.** Una revuelta ha derrocado al que en su día fuera héroe de los haitianos, que se hizo con el poder tras la cruenta dictadura de Duvalier. Aristide no ha resuelto la pobreza, y se ha ido dejando un reguero de sangre y muerte. Casualmente, quienes llevan la voz cantante en la revuelta son antiguos esbirros de Duvalier.

Una vez más, los EE UU manejan el cotarro (igual que en Belgrado, donde el embajador hace y deshace, pone y quita a su antojo). Pero como no haya un giro radical en la política económica y de desarrollo, dentro de cinco años Haití seguirá hundida en la miseria. Por mucho Bush –o Kerry– que vaya de sheriff.



## ● Egunkaria itxi zutenetik urtebete

Guardia Zibilak Espainiako Auzitegi Nazionalaren aginduz Egunkaria itxi zuela urtebete igaro zelarik, Andoaingo Martin Ugalde kultur parkean ELAko ordezkariak batek ere parte hartu zuen euskal gizarte eta politikako hainbat lagun bildu zuen ekitaldian.

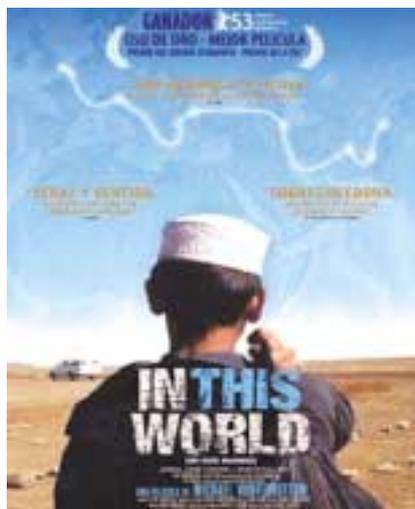
## ● El 20 de marzo, contra la ocupación de Irak y Palestina

Este 20 de marzo será en todo el mundo un día de protesta por la ocupación de Irak y Palestina. ELA, que se ha sumado a la convocatoria, participará en las movilizaciones que se han organizado en las capitales de hego Euskal Herria junto con el resto de organizaciones y plataformas. En Bilbao, la mani-

festación comenzará a las 5.30 de la tarde en la plaza del Sagrado Corazón; en Donostia, saldrá del Boulevard a las 5 de la tarde. En Gasteiz se hará una cadena humana a las 18.30 horas, y en Pamplona se hará una manifestación a partir de las 17.30 horas desde Autobuses.

## ● Hitzaldiak

Martxoaren 15ean, Bilbon, eta 18an Gasteizen (18etan, ELAren egoitzetan), Joseba Iriondo kazetariak eta Imanol Telleria brigadistak Irakeko gerran bizi izandakoak hitz egingo dute. Hil bereko 29an eta 30ean Ebro ibaiaren trasbaseari buruz Pedro Arrojo irakasleak Bilbon eta Iruñean hitz egingo du, arratsaldeko sei etan ELAko egoitzetan.



## ARGITALPENAK

### ● JAKIN, EUSKARAZKO KULTURA

Soziologia, politika, kultura, ekonomia... Hainbat gai jorratzen du *Jakin* aldizkariak. Azken urtean Joan Mari Torrealda zuzendariak eta aldizkariaren egoitzak jasan zuen eraso aski izan ez balitz (hainbat paper eta artxibo eraman zituen Guardia Zibila), diru-laguntzak kendu egin dizkiote, estatutik, eta murriztu, Jaurlaritzak. *Jakin* aldizkaria Arantzazun lehenengoz argitaratu zenetik laster berrogeita hamar urte beteko dira, baina zailtasunak zailtasun, ez dute etsitzeko asmorik. Orain harpidedun berrien bila dabil; euskal gizarteaz eta kulturaz berri zehatza jaso nahi baduzu, jo ezazu [www.jakingunea.com](http://www.jakingunea.com) web orrialdera, edo deitu 943 21 80 92 telefonora.



### ● "IN THIS WORLD"

*In this World* (En este Mundo), ganadora del Oso de Oro en el pasado Festival de Berlín, ha sido calificada como una de las más provocativas y originales películas realizada por el cine británico en los últimos años. Este film, que explora el problema del asilo, sigue el viaje de dos refugiados afganos desde un campo de refugiados de Afganistán hasta Londres, con las mafias de traficantes de refugiados como telón de fondo. El viaje que muestra la película es idéntico al que realizan todos los días miles de refugiados por los polvorientos caminos de Oriente medio. Una joya que aún no ha sido estrenada en salas comerciales en el estado español. Apuntar en al agenda como IMPRESCINDIBLE.

[www.ela-sindikatu.org](http://www.ela-sindikatu.org)

Franqueo concertado  
Nº 08/129